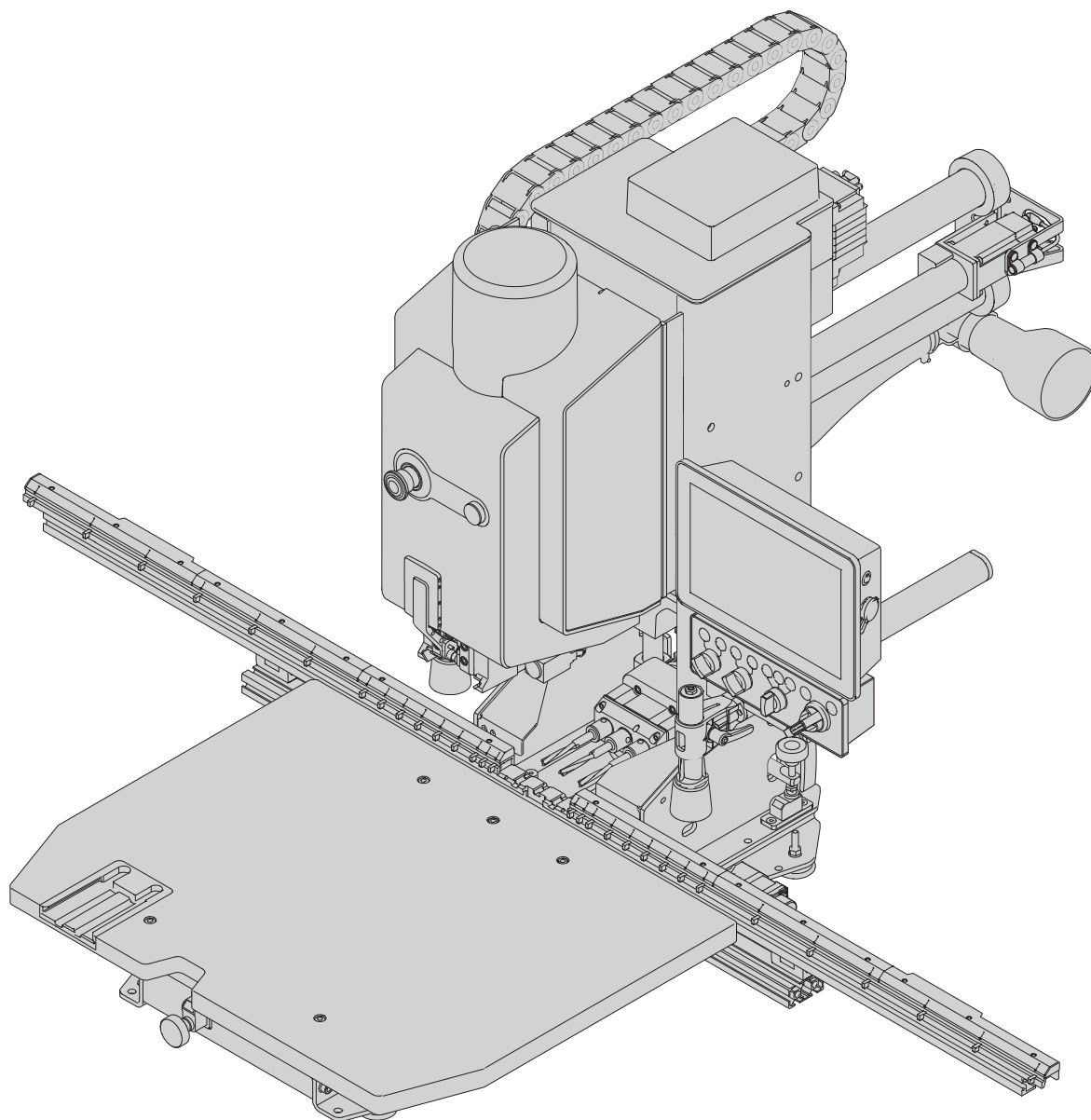




Læs og forstå vejledningen fuldstændigt, inden du betjener forarbejdningsmaskinen. Kun korrekt uddannet og autoriseret personale må betjene forarbejdningsmaskinen.
Betjeningsvejledningen skal altid være tilgængelig.

MINIPRESS top

Sikkerheds-, opstillings- og
betjeningsvejledning

www.blum.com

 **blum**®

Indholdsfortegnelse

4	Sikkerhed
4	i overensstemmelse med bestemmelserne for anvendelse
5	Fareniveauer
5	Sikkerhedshenvisninger
5	Advarselsskilte
10	Oversigtsskitse
14	Forklaring af betjenings- og kontrolelementer
21	Ibrugtagning
26	Klargøring
35	Boring og isætning
42	Horisontalboring*
45	Vedligeholdelse
48	Hvad gør vi hvis?
53	Yderligere informationer
53	CE-deklaration
54	Tekniske data

* Den horisontale borefunktion er ikke tilgængelig ved M70E2000.

Håndtering

- Læs betjeningsvejledningen samt sikkerhedsanvisningerne før forarbejdningsmaskinen tages i brug!
- For at forenkle identificeringen af de beskrevne dele, anbefaler vi at benytte skitserne.

Sikkerhedsprincip

Forarbejdningsmaskinen svarer til den aktuelle sikkerhedsteknik. Alligevel forbliver der en mindre risiko hvis der ikke tages hensyn til denne brugsanvisning.

Restrisiko efter EN ISO 12100:2010

- Bearbejdningsmaskinen er udstyret med alle påkrævede beskyttelsesforanstaltninger.
- Der forbliver en restrisiko for operatøren, især ved fjernelse af beskyttelsesanordninger og ved svigt af styringselementer.
- Advarselsskiltene og sikkerhedsinstruktionerne angiver yderligere resterende risici.

Bestemmelser for anvendelse

Bearbejdningsmaskinens tilsigtede formål er at bore og indsætte beslag i emner lavet af træ og spånplade eller kunststofbelagt træ.

- Forarbejdningsmaskinen må kun betjenes af uddannede fagfolk.
- Forarbejdningsmaskinen må kun anvendes industrielt og håndværksmæssigt.
- Placeres i tørre, lukkede rum.
- Bearbejdningsmaskinen er kun beregnet til stationær drift.
- Der må kun anvendes originalt værktøj fra Blum.
- Der påtages intet ansvar for enhver anden brug.
- Emnestørrelse: Pladetykkelse vertikal 45 mm
Pladetykkelse horisontal 40 mm
- Borehovedet MZK.224S (11 spindler) må kun anvendes med den medfølgende bordforlænger.

Forudsigelig fejlanvendelse

- Der må ikke bores i metal eller aluminiumsrammer.
- Borehovedet MZK.2880 (17 spindler) må ikke anvendes.
- Der må kun anvendes borehoveder med foregribende beskyttelse.

Ansvarsområder

Operatøren

- Vær sikker på, at kun tilstrækkeligt uddannet personale, som har læst og forstået brugsanvisningen og specielt kapitlet om sikkerhed, betjener og vedligeholder forarbejdningsmaskinen.
- er ansvarlig for den sikkerhedsmæssige tilstand af forarbejdningsmaskinen.
- tager forarbejdningsmaskinen ud af drift omgående, hvis der opstår fejl, der påvirker sikkerheden.

Fareniveauer



ADVARSEL

- ADVARSEL angiver en fare, der kan resultere i alvorlig personskade, hvis den ikke undgås.



FORSIGTIG

- FORSIGTIG angiver en risiko, der kan resultere i personskade, hvis den ikke undgås.



HENVISNING

- Dette HENVISNINGS-tegn angiver bemærkninger, som skal overholdes.

Sikkerhedshenvisninger



ADVARSEL

Alvorlige snitsår

Tilsidesættelse kan føre til personskader.

- Sørg for at afbryde forarbejdningsmaskinen fra strømforsyningen og tryklufforsyningen før enhver rengøring eller vedligeholdelse.

Betjening

- Forarbejdningsmaskinen er kun beregnet til betjening af én person.
- Bearbejdningsmaskinen er kun beregnet til stationær drift.

Opstilling

- Sørg for, at der er tilstrækkelig belysning.
- Fastgør kun forarbejdningsmaskinen på et tilstrækkeligt stabilt bord. Bæreevne: mindst 250 kg. Højde 850 mm (+/- 50 mm)
- Forarbejdningsmaskinen må ikke sættes i drift uden arbejdsbord.
- Bearbejdningsmaskinen er ikke eksplosionssikret. Opstilles Ikke i nærheden af malerianlæg.
- Bearbejdningsmaskinen er ikke egnet til udendørs brug.

Beskyttelsesanstaltninger

- Foretag ingen ændringer eller ombygninger af forarbejdningsmaskinen.
- Beskyttelsesanstaltninger må ikke fjernes.
- Inden enhver påbegyndelse af arbejde, vagtskifte eller udskiftning af personale, bør du sikre funktionaliteten af beskyttelsesanstaltninger og maskindele. Beskadigede dele udskiftes med originale dele fra Blum.
- Der må kun anvendes borehoveder med foregribende beskyttelse.

Værktøj

- Maskinen må kun anvendes med den højdejusterbare, horisontale nedholderanordning (M75.220M00.0X).
- Under arbejdet skal det sikres, at der kun anvendes perfekt slebet boreværktøj. Spænd boret godt fast. Før enhver ibrugtagning skal boret tjekkes.
- Ved udskiftning af bor, skal du altid løsne borehovedet. Hovedafbryderen (63) på pos. "OFF".
- For din egen sikkerhed må der kun benyttes tilbehør og ekstraudstyr, der er specificeret i brugsanvisningen eller anbefalet af BLUM i kataloget.
- Der må kun anvendes Blum borehoveder.

Emne

- Ved emner, som rager ud over arbejdsbordet, skal man være ekstra forsigtig. Anvend ydeligere forlængere.
- Under bearbejdning skal maskinen sikres! Brug bearbejdningsmaskinens holdeanordning eller, hvis disse ikke er tilstrækkelige, passende fastgørelsesanstaltninger.
- Før der tændes for forarbejdningsmaskinen, skal du sørge for at der ikke forefindes værktøj eller andre genstande ud over emnet på arbejdsbordet!

Arbejde

- Når du slipper startknappen [20], fortsætter boret med at køre, vent til det er stoppet.
- Betjen kun forarbejdningsmaskinen, når udsugning er tilsluttet.
- Undertrykket i udsugningssystemet skal være 250 - 300 mbar.
- Den gennemsnitlige lufthastighed i udsugningssystemet skal være mindst 20 m/sek.
- Når arbejdet er afsluttet stilles hovedafbryderen altid på POS. "OFF".

Reparation og vedligeholdelse

- BLUM service står gerne til rådighed ved spørgsmål.
- Tilslutningen til el-nettet må kun udføres af en elektriker.
- Før ethvert arbejde skal du kontrollere det elektriske kabel og de pneumatiske slanger for skader.
- Reparationer må kun udføres af autoriseret fagpersonale.

Personlig beskyttelsesudstyr

- De nationale bestemmelser, arbejdsret, sikkerhedsforanstaltninger og retningslinjerne for bortskaffelse skal nøje overholdes.
- Bær sikkerhedsbrille.
- Bær høreværn.
- Bær egnet arbejdstøj.

Advarselsskilte



Før du tilslutter forarbejdningsmaskinen til strømforsyningen, skal du sikre dig, at du forstår ALLE sikkerhedsinstruktioner, advarselmærkater og betjeningsvejledningen.



Hold uautoriserede personer væk fra forarbejdningsmaskinen. Der må altid kun arbejde 1 person ved forarbejdningsmaskinen.



Under arbejdet skal der altid bæres beskyttelsesbrille.



Anvend altid høreværn under arbejdet.



Forsigtig, risiko for kvæstelse!



Arbejd ikke med handsker.



Bearbejdningsmaskinen er ikke egnet til udendørs brug.



Løft ikke her.



Varm overflade - risiko for forbrændinger.

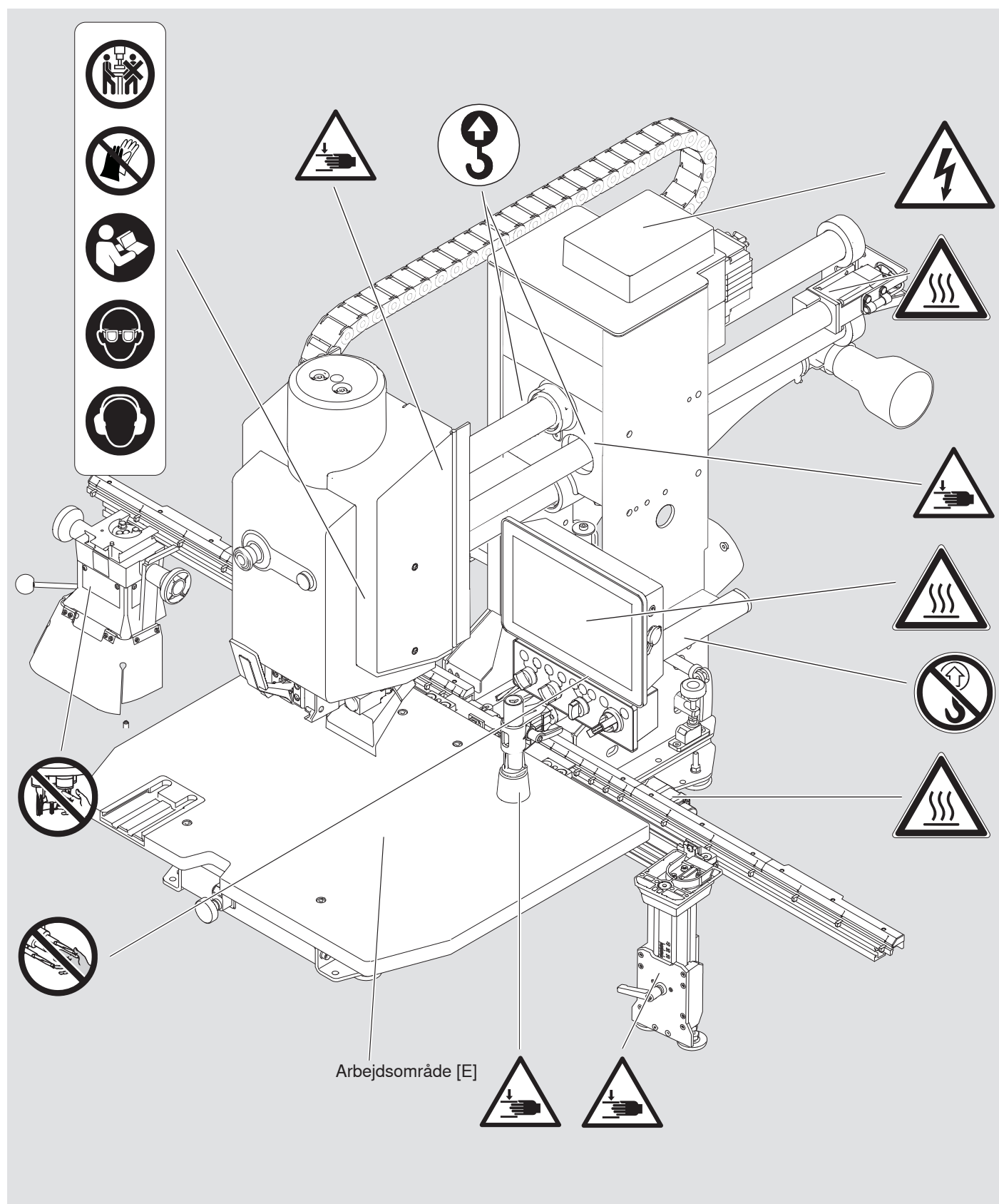


Grib ikke fat i boret.



Forsigtig spænding - risiko for elektrisk stød.

Placering af advarselsskilte og farezoner



Sikkerhed

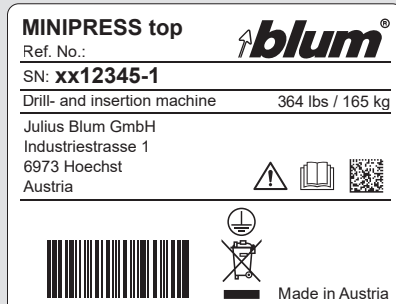
MINIPRESS top



Mærkepladens placering

Mærkeplade: MINIPRESS top [A]

Enhedstype: bore- og beslagsmaskine



Symbolbillede

Mærkeplade: EASYSTICK Computer [B]

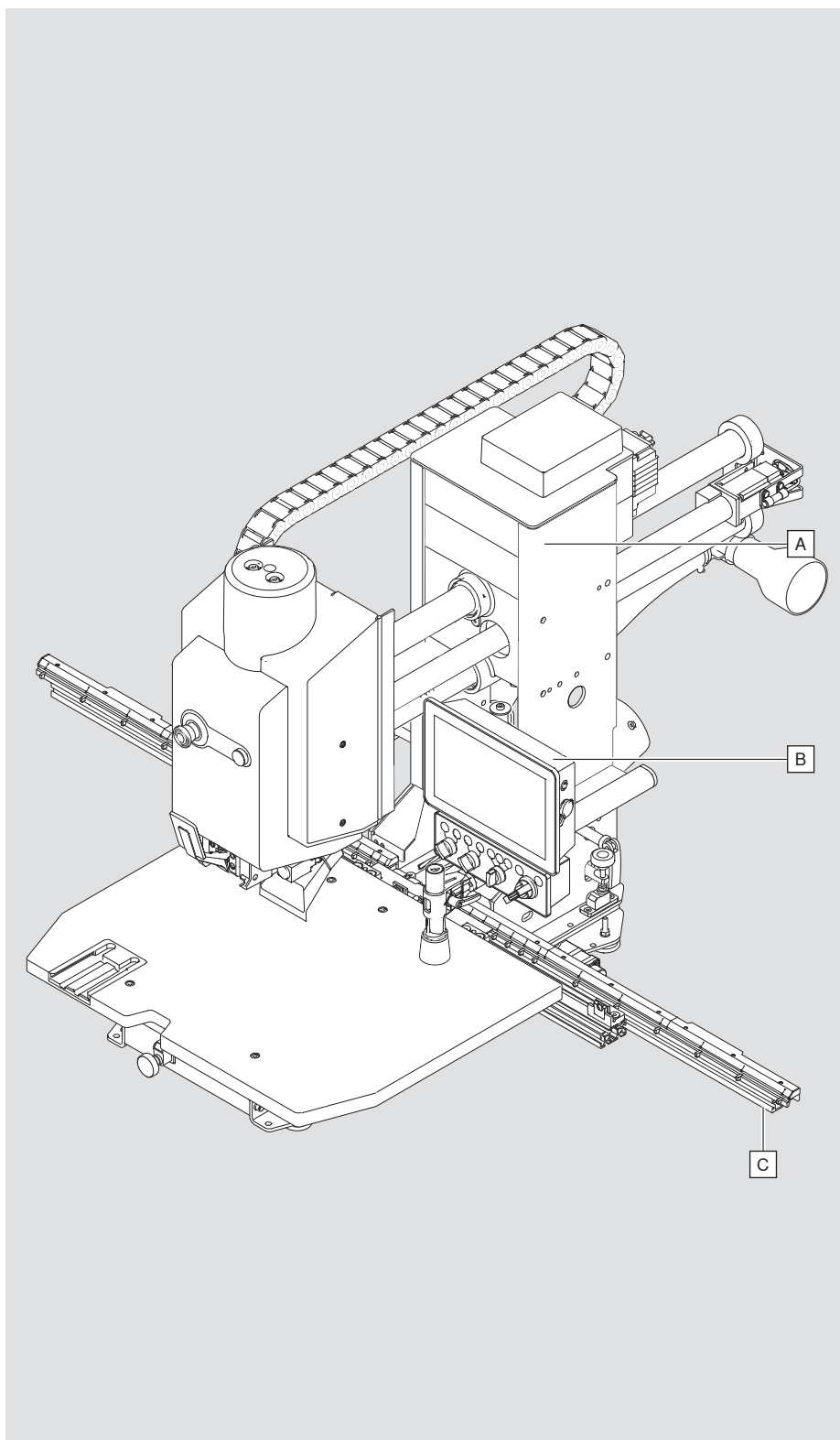


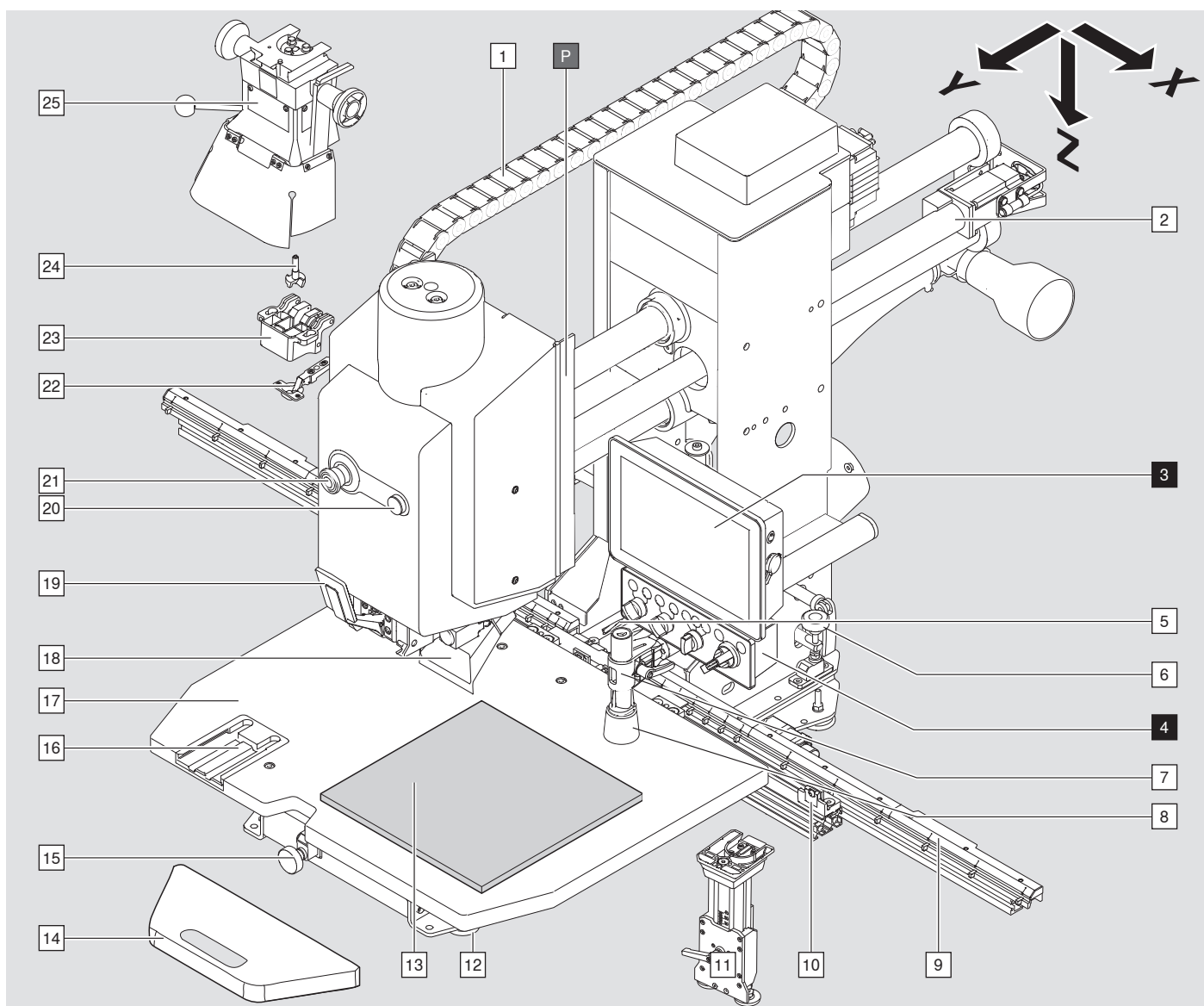
Symbolbillede

Mærkeplade: EASYSTICK Lineal [C]

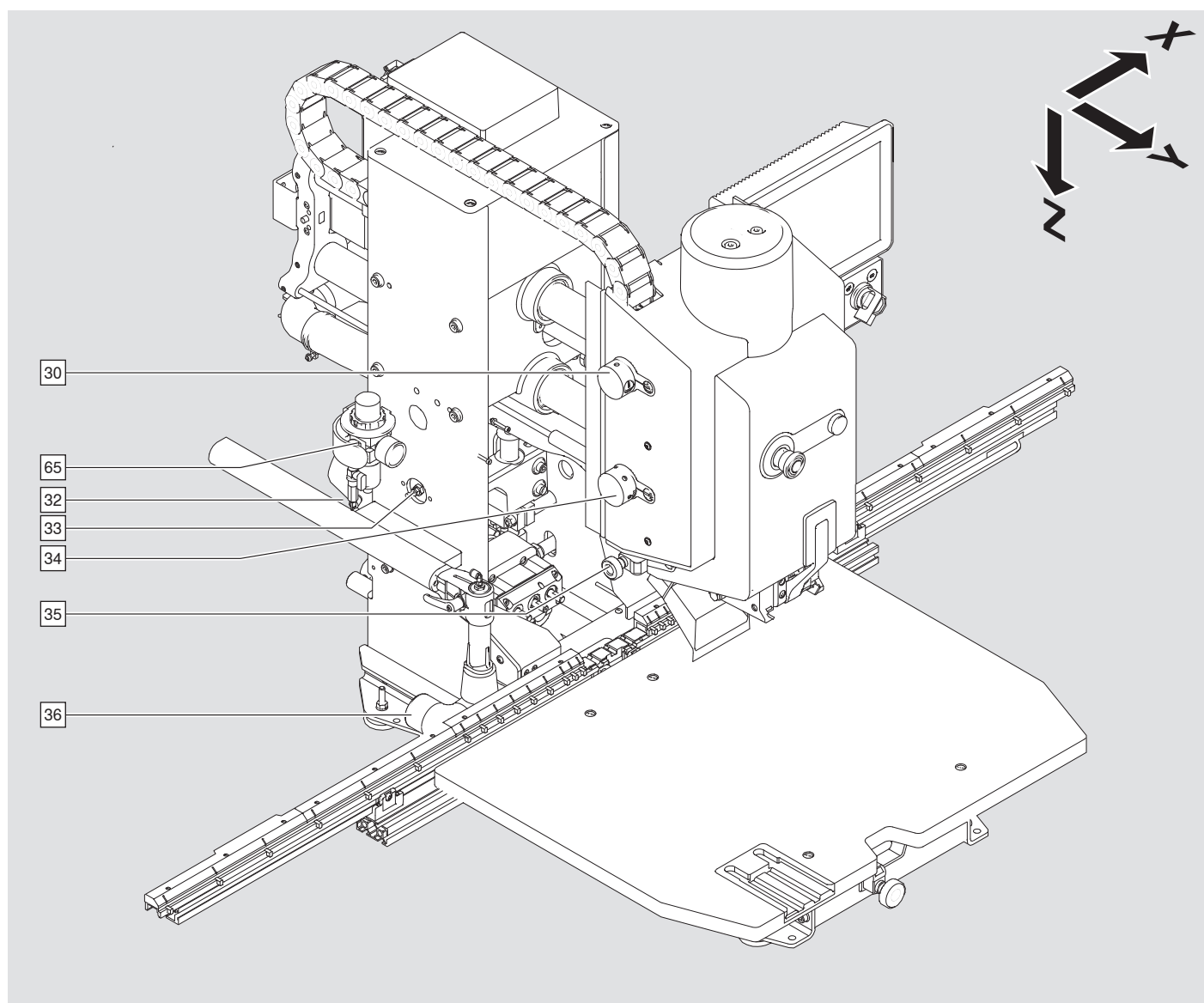


Symbolbillede

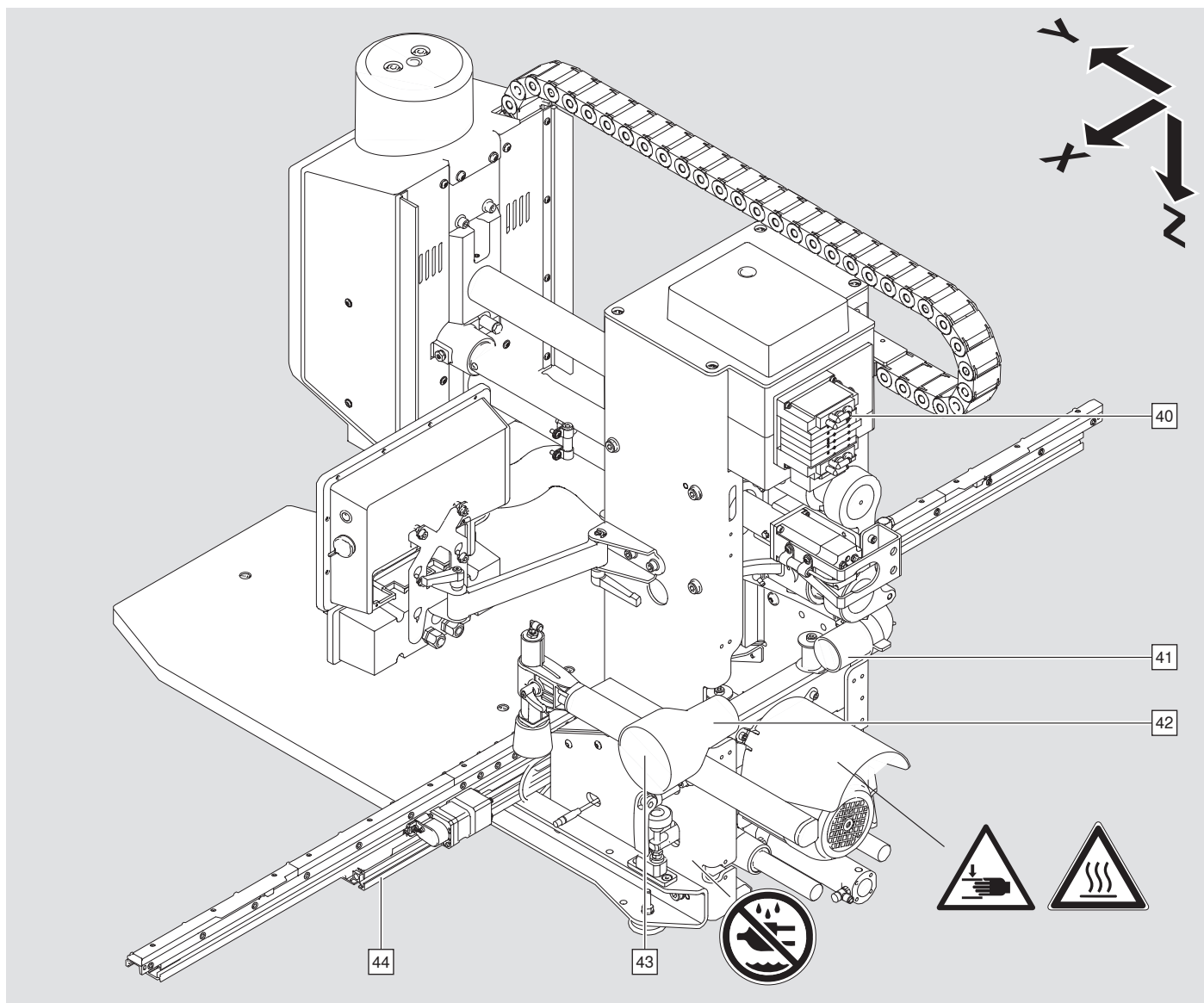




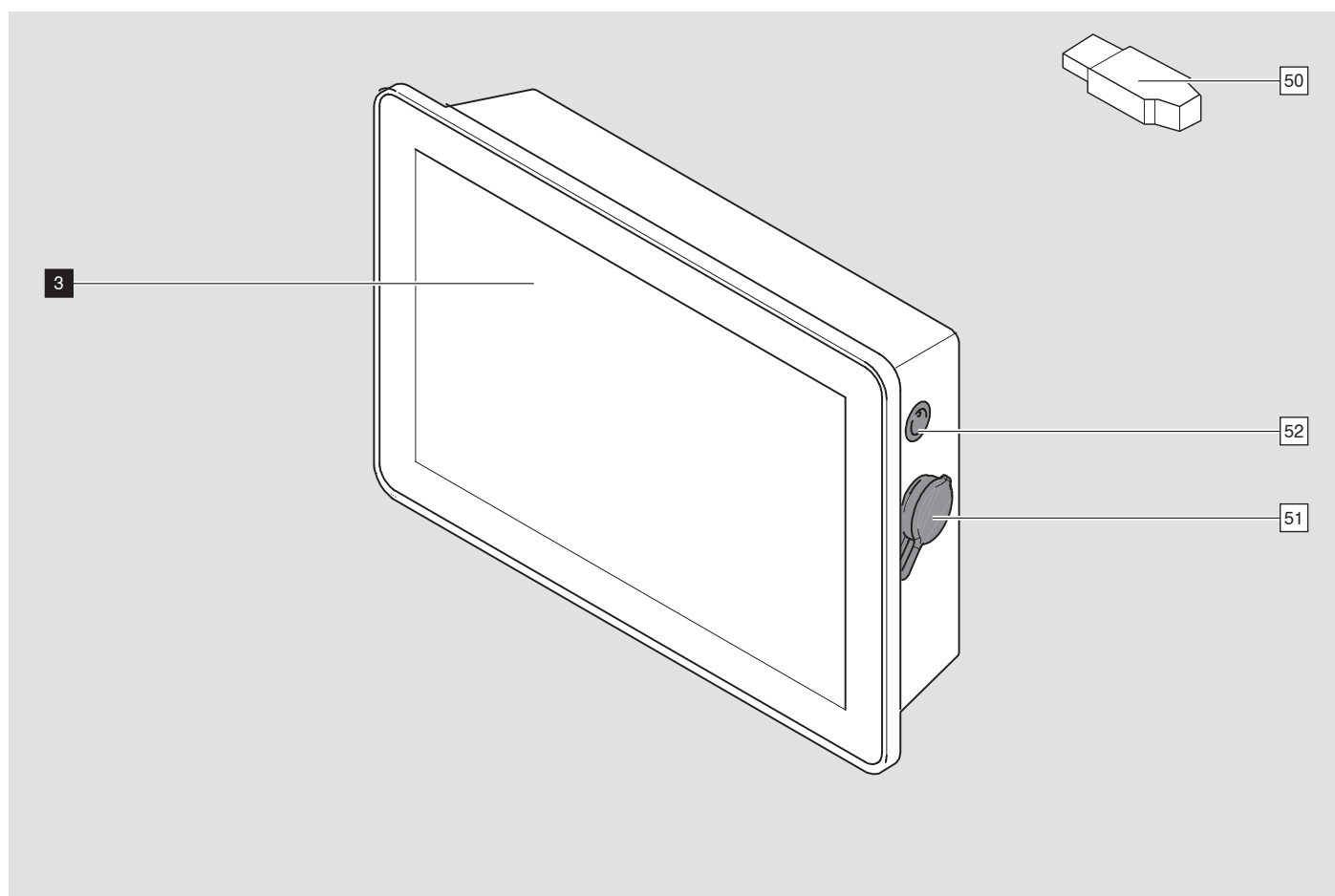
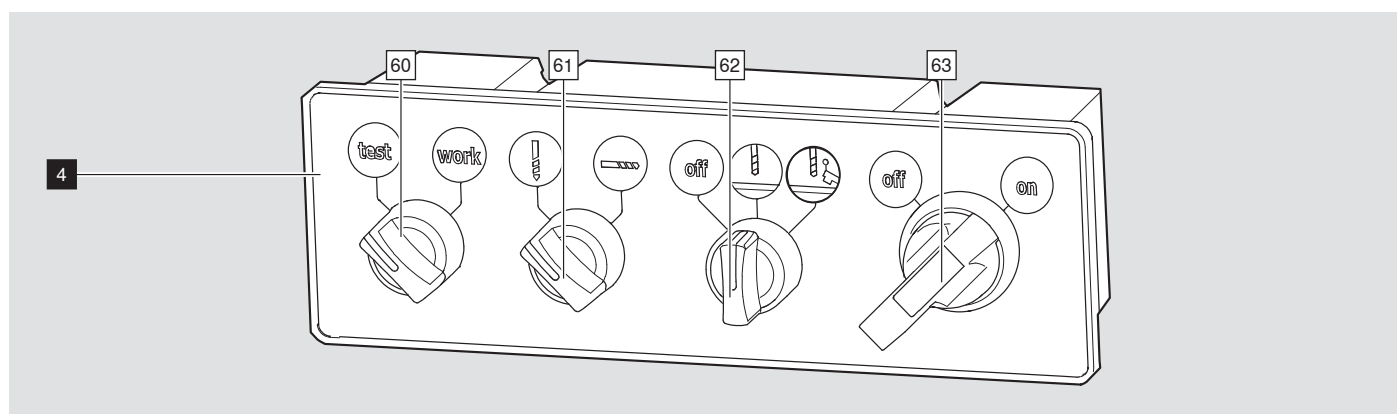
- | | |
|-------------------------------------|--------------------------------------|
| 1 Kabelkæde | 15 Drejehåndtag dybde vandret boring |
| 2 Skridtmotor | 16 Rustningsholder |
| 3 EASYSTICK Computer | 17 Arbejdsbord |
| 4 Kontrolpanel | 18 Udsugning vertikal |
| 5 Horizontal boreanlæg | 19 Løftehåndtag borehoved |
| 6 Drejegreb højde horisontal boring | 20 Startknap |
| 7 Nedholder | 21 Nødstopkontakt |
| 8 Nedholder / kontrolglas | 22 Beslag |
| 9 EASYSTICK Lineal | 23 Matrice |
| 10 Lineal udgave | 24 Boret |
| 11 Nedholder horisontal | 25 Borehoved |
| 12 Maskinens fod | P Maskinens tyngdepunkt |
| 13 Emne | |
| 14 Ekstra bord | |



- 30 Returslagsbegrænsning
- 32 Stophane
- 33 Hastighedskontrol krybehastighed
- 34 Drejegrab materialetykkelse
- 35 Drejegrab resterende materialetykkelse
- 36 Udsugningsstuds
- 65 Filtertrykregulator



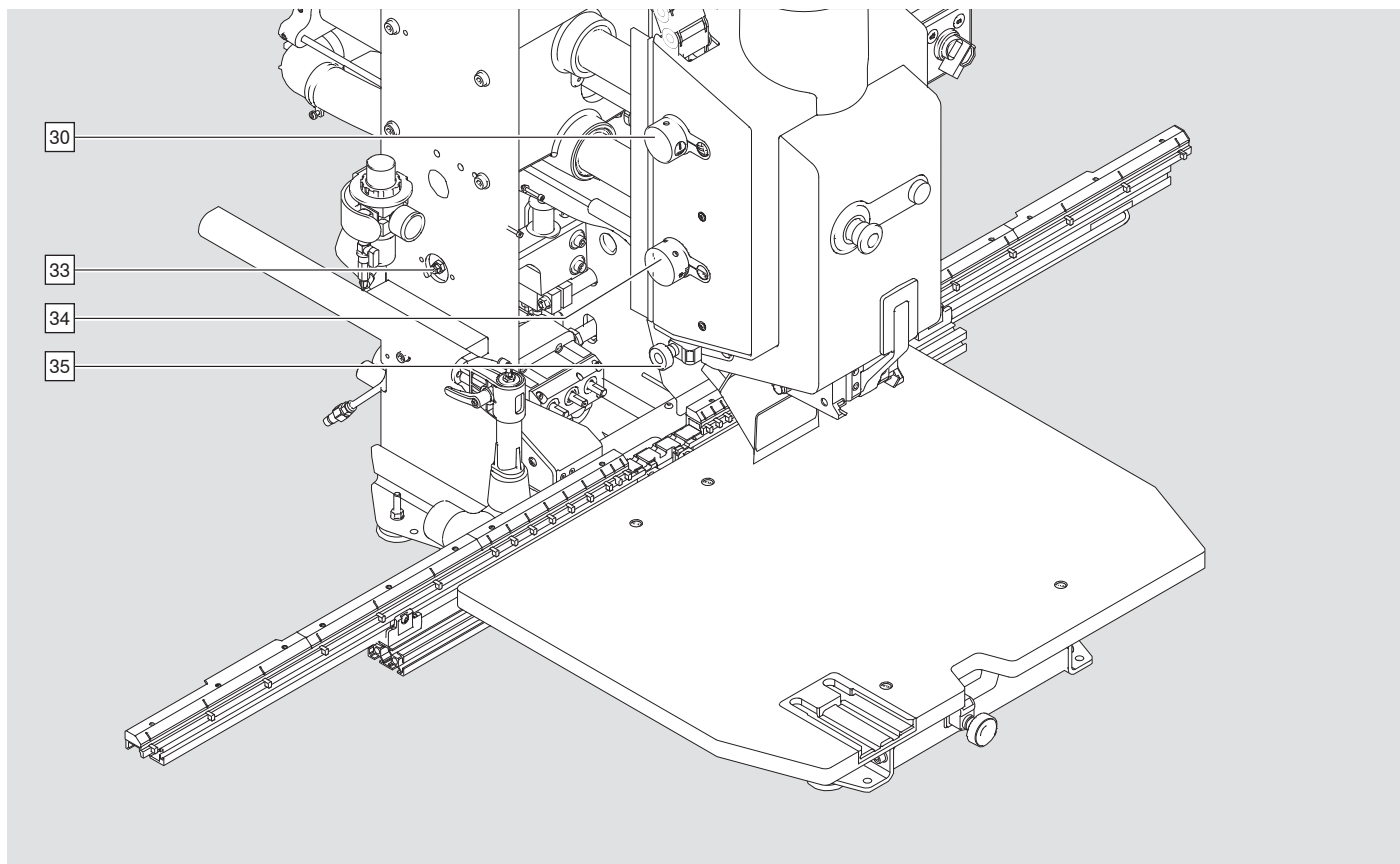
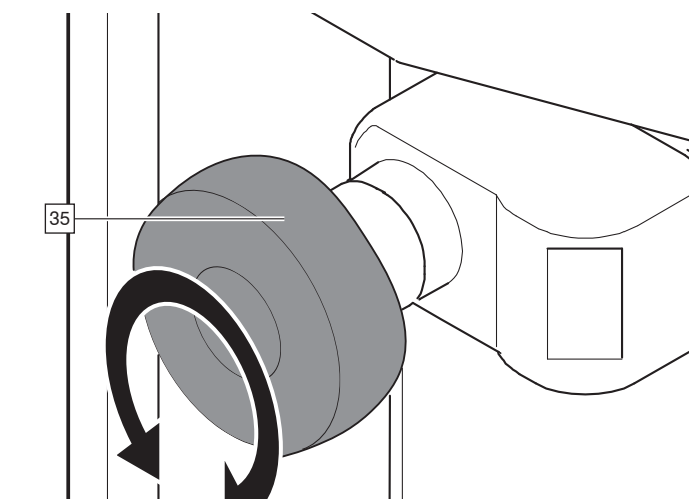
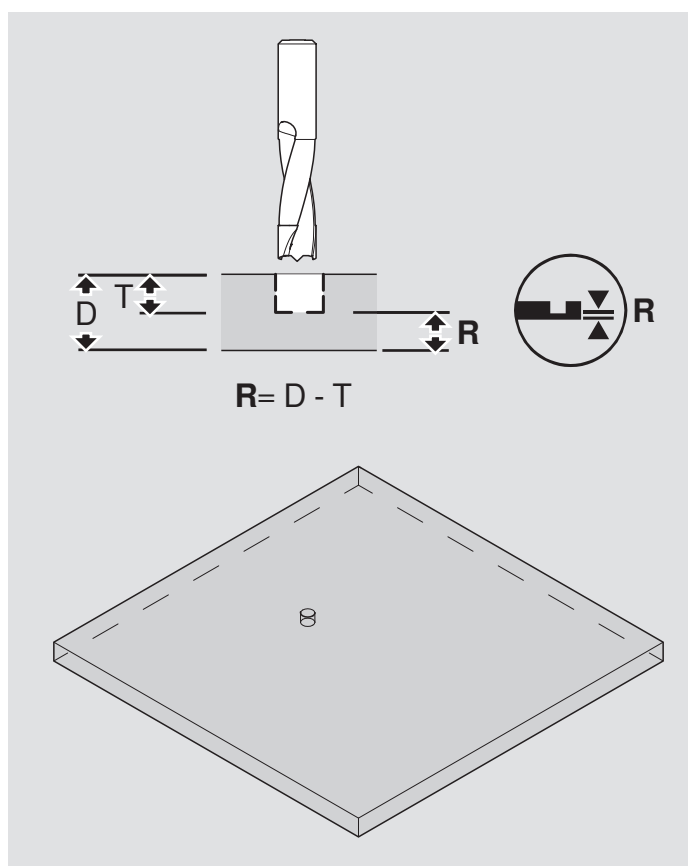
- 40 Ventiler
- 41 Udsugning vertikal
- 42 Udsugning Y
- 43 Sugetragt
- 44 Linialholder



- 50 USB - stik
- 51 USB - port
- 52 Netkontakt

- 3 EASYSTICK Computer
- 4 Kontrolpanel
- 60 Arbejdstilstands vælgerkontakt
- 61 *Vælgerkontakt til boretilstand
- 62 Nedholder kontakt
- 63 Hovedafbryder

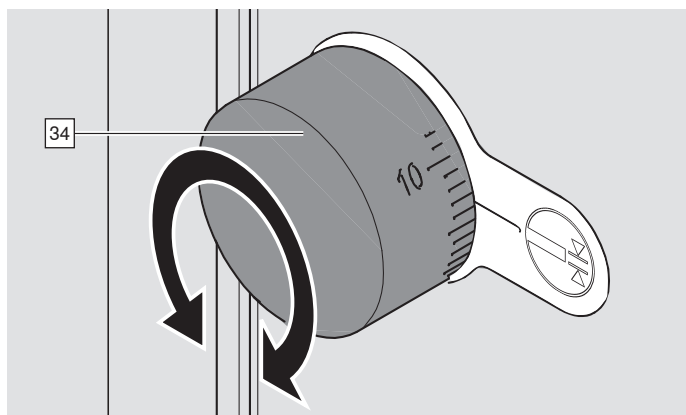
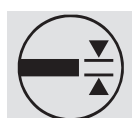
* Den horisontale borefunktion er ikke tilgængelig ved M70E2000.



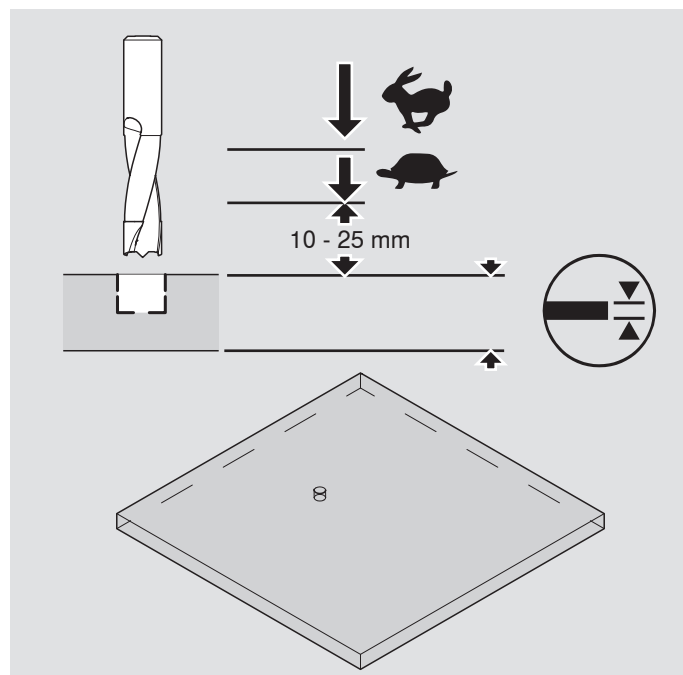
Resterende materialetykkelse på drejehåndtag
[35]:
Justeringsområde: 2 - 37 mm

i HENVISNING

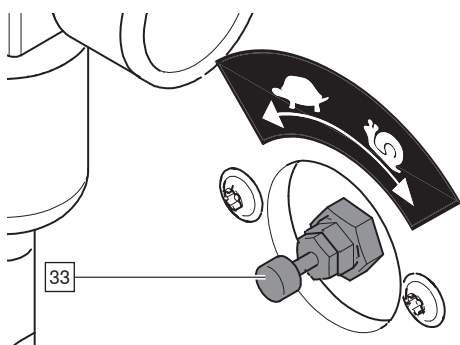
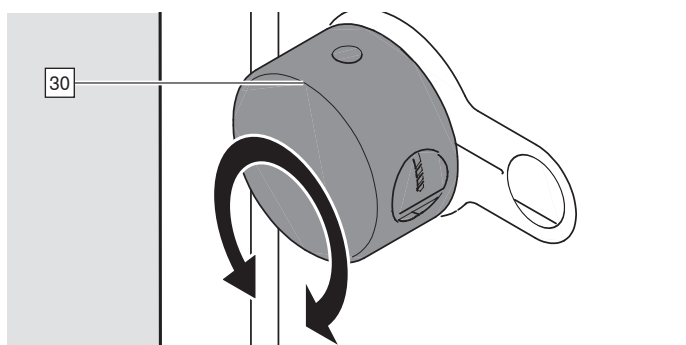
- Den resterende materialetykkelse refererer til borekronelængden på 57 mm.



Materialetykkelse for roterende drejeregreb [34]:
Ved at justere brættets tykkelse indstilles
bremsepunktet (tilgang/krybegang).
Justeringsområde: 8 - 45 mm



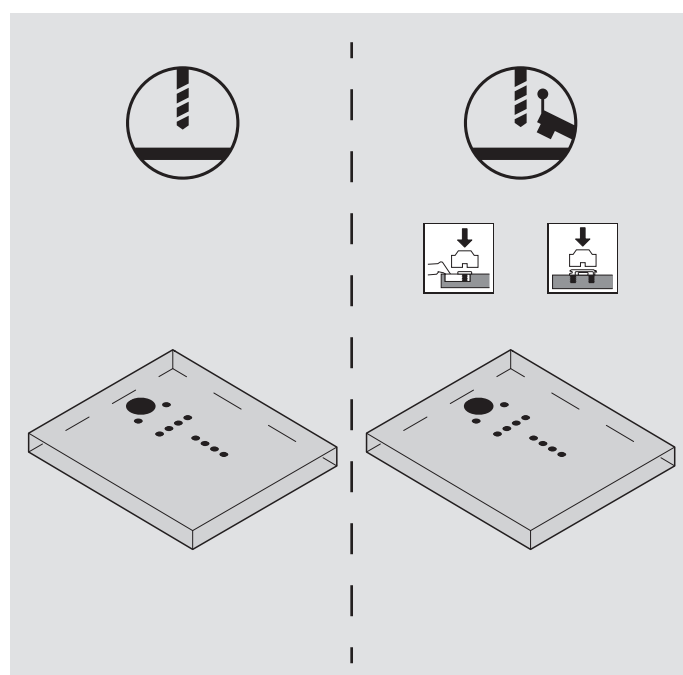
Krybehastigheden kan justeres med dette drejehåndtag [33].

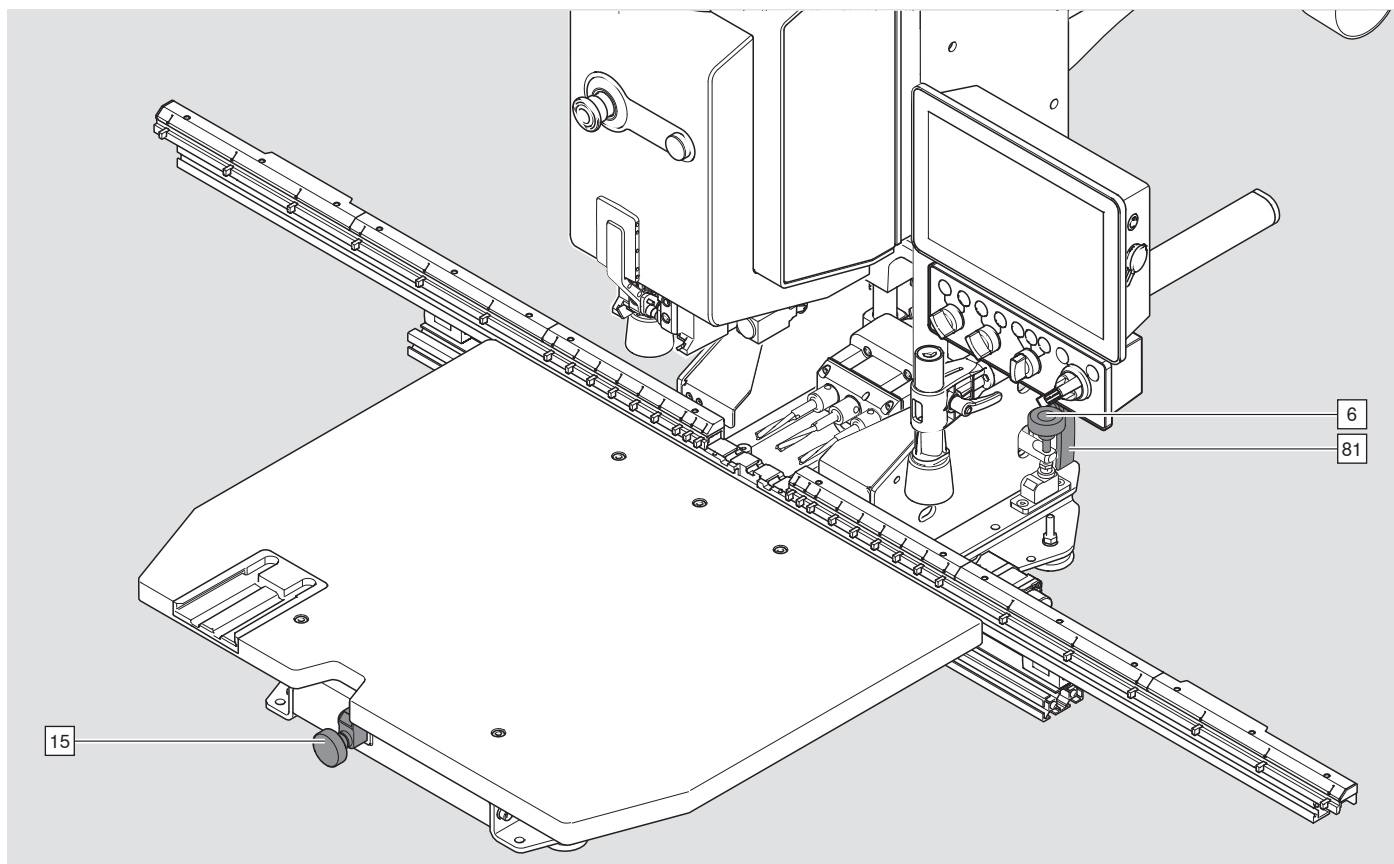


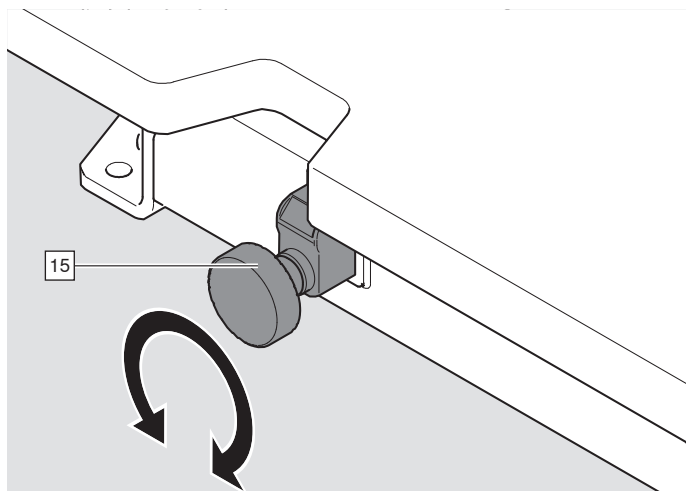
Efter boreprocessen bevæger boreenheden sig
ikke helt op. Anbefales til indeksering ved boring
af rækker af hulrække.



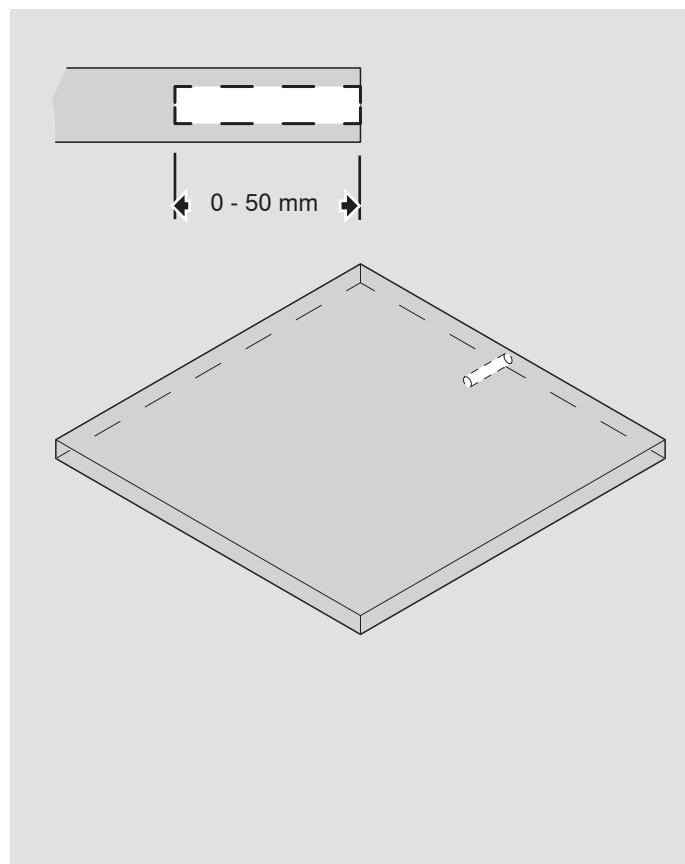
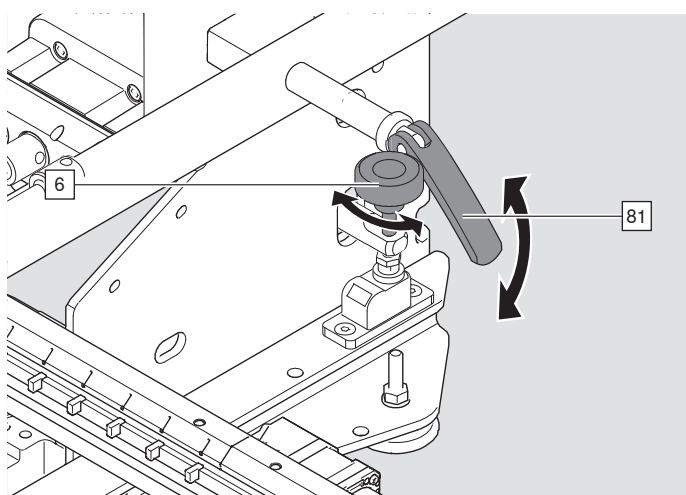
Efter boreprocessen vender boreenheden tilbage
til sin startposition. Anbefalet til ipresning af
hængsler.



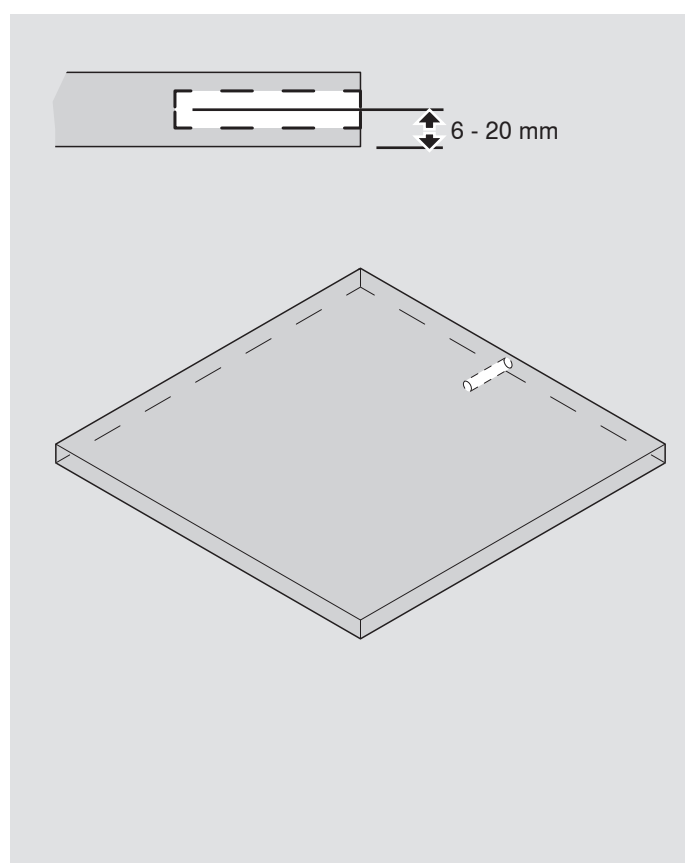


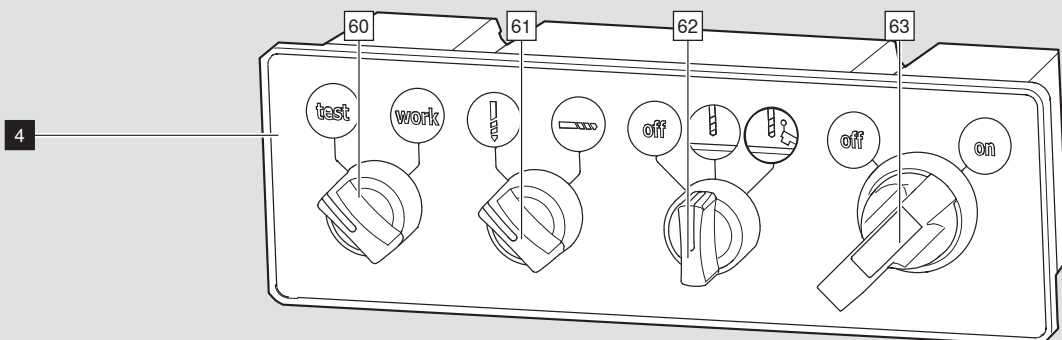
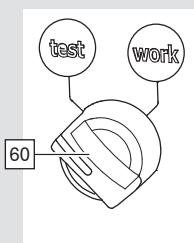


Boreddybde med roterende håndtag [15] horisontalboring:
Justeringsområde indboringsdybde: 0 - 50 mm.



Drejegreb højde [6] horisontal boring:
Justeringsområde indbygningshøjde: 6 - 20 mm
Spændegrebet [81] fikserer justeringen.



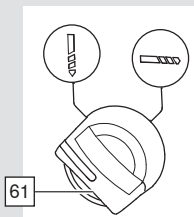


test

Opsætningstilstand:
Lav fremføringshastighed. (krybehastighed)
Boring ikke mulig.

work

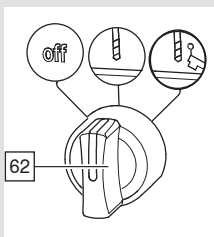
Arbejdstilstand:
Normal fremføringshastighed.
Vertikal- og horisontalboring mulig.



Boretilstand: vertikal boring.



Boretilstand: horisontal boring.*
Den horisontale borefunktion er ikke tilgængelig på M70E2000.*



off

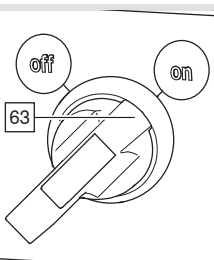
Driftstilstand nedholder:
Nedholderen forbliver permanent ude af drift.



Når startknappen [20] trykkes ned, bevæger edholderen [7] sig nedad.
Emnet fastspændes under boreprocessen. Når startknappen [20] slippes, bevæger nedholderen [7] sig opad.



Modul: Boring og ipresning.
Se kapitel "Boring og indpresning". (Til horisontal boring - "fjern spåner")

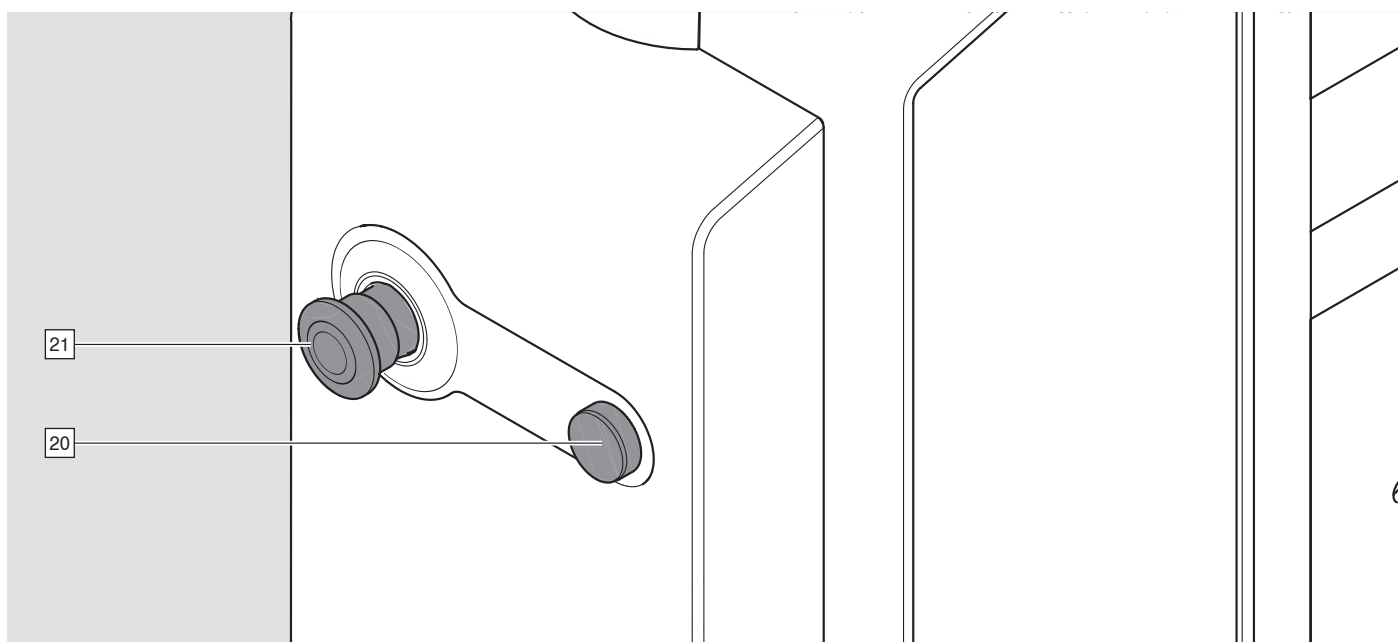
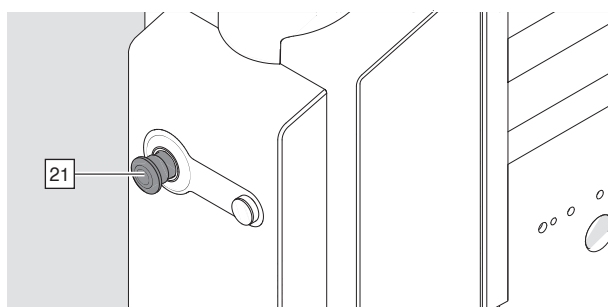
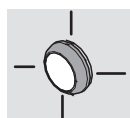


off

Hovedafbryderen afbryder forarbejdningsmaskinen fra elnettet. Pas på, hovedafbryderen afbryder ikke tryklufttilførslen til bearbejdningsmaskinen. På grund af anvendelse af magnetventiler, er pneumatisk bevægelse ikke mulig.

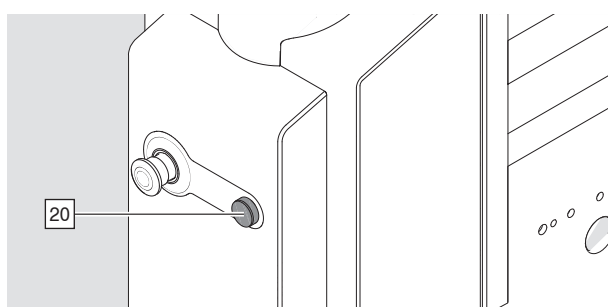
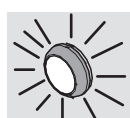
on

Hovedkontakt: "ON"
Forarbejdningsmaskinen er driftsklar.



Starttaste [20] blinker langsom:

- Horizontal boretilstand [61] - Horizontal nedholderanordning [11] er ikke fastspændt.
- Horizontal boretilstand [61] - EASYSTICK-linealen [9] er trukket tilbage.
- Bore- / ipresningstilstand [62] – Y-trykkraften er over 100 mm.



Starttaste [20] blinker hurtig:

- Nødstopkontakten [21] er trykket ind.
- For yderligere blinkermodus, se kapitlet "Hvad skal man gøre, hvis".

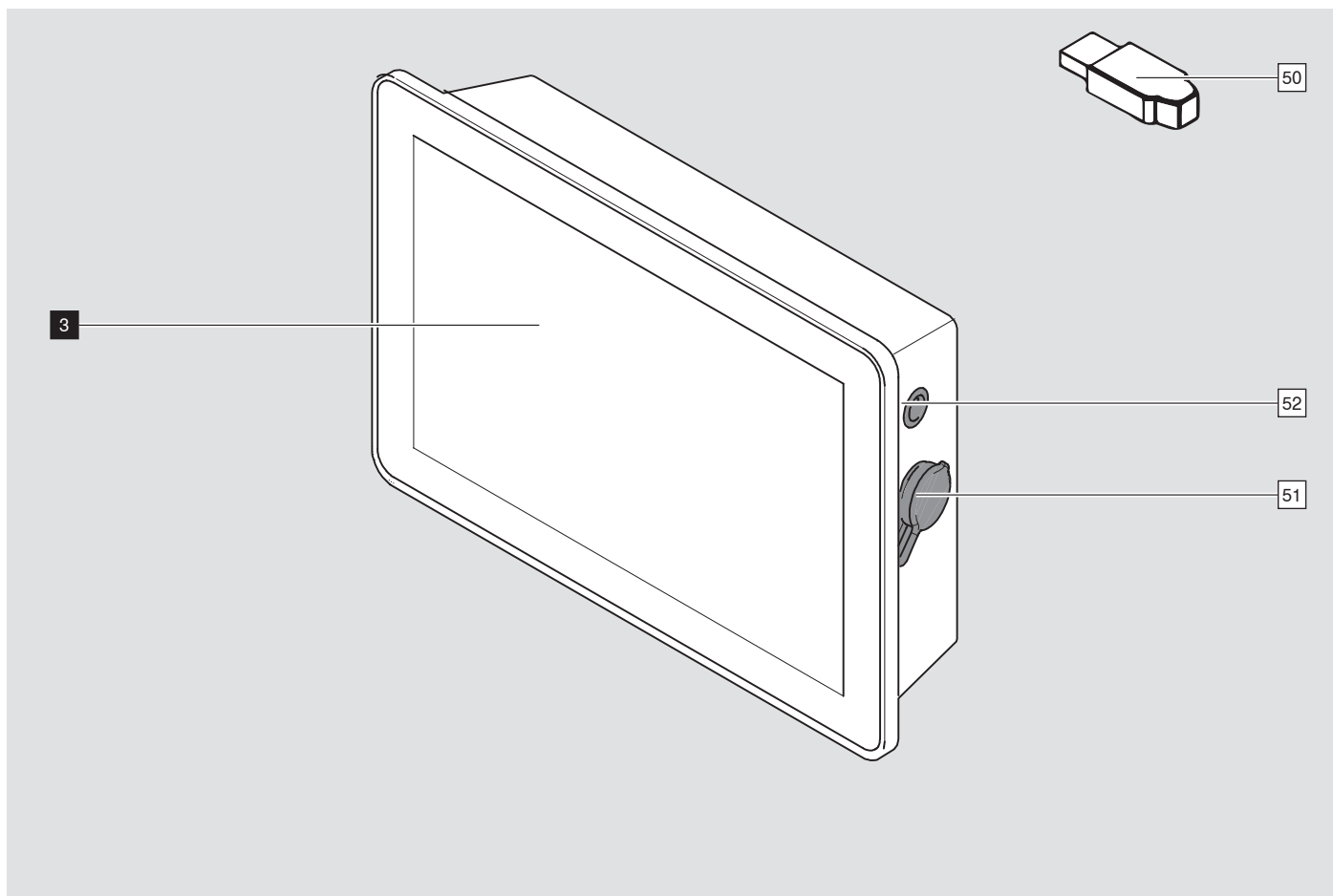


Tryk kort 2x på startknappen [20]:

- Emnet fastspændes med den vertikale nedholder [8].

Startknap [20] konstant tryk:

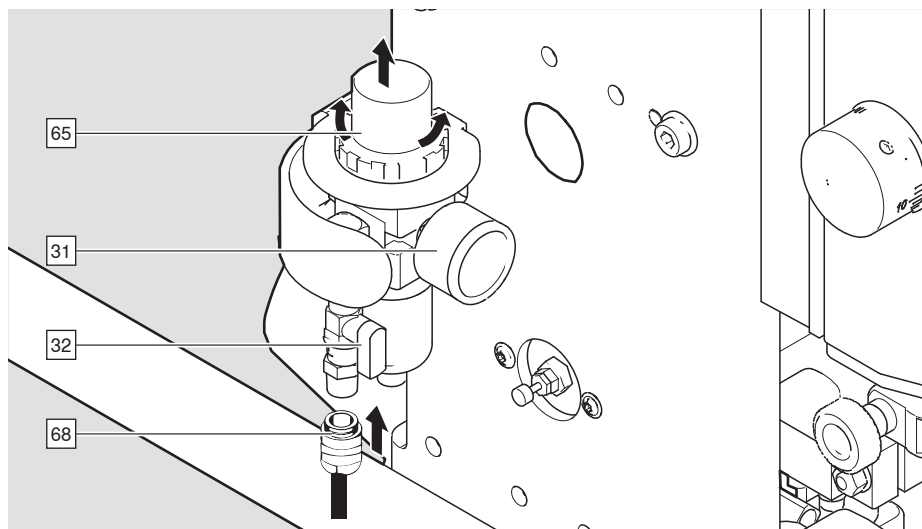
- Arbejdsprocessen (boring/ipresning) udføres.



51] USB-port: Bruges til at importere EASYSTICK-computeropdateringer, og at importere Blum planlægningsdata.

[52] Nætafbryder: Tænder og slukker EASYSTICK-computeren.

Tilslut tryklufnets

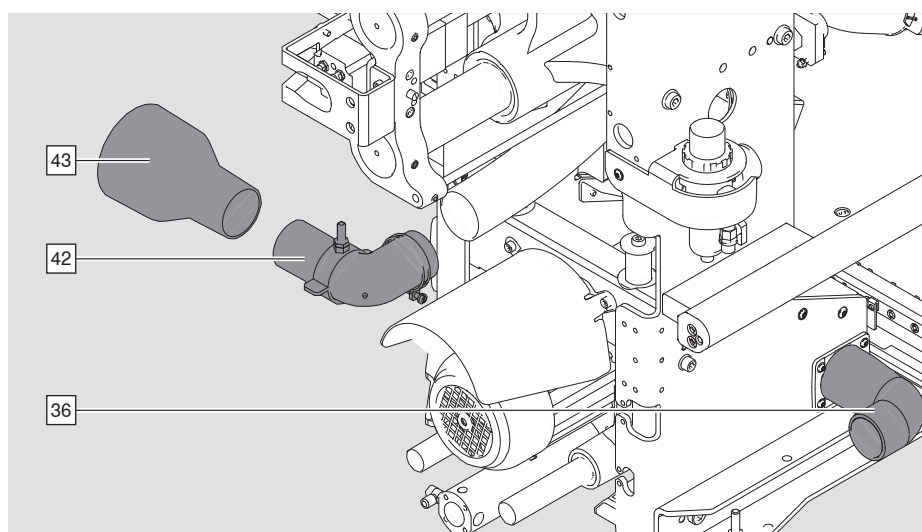


i HENVISNING

- Under den følgende proces kan boreenheden bevæges.
- Der må kun anvendes oliefri trykluft.

- Fastgør luftledningen [68] til luftfilterenheden.
 - Åben [32] stophane.
 - Det tryk, der vises på manometeret [31], skal vise 5 - 7 bar / 73 - 101 psi / 0,5 - 0,7 MPa .
 - Trykket kan justeres ved hjælp af drejehåndtaget på filtertrykregulatoren [65].
- Luftforbruget pr. arbejds cyklus er 1,5 liter.

Tilslut udsugning

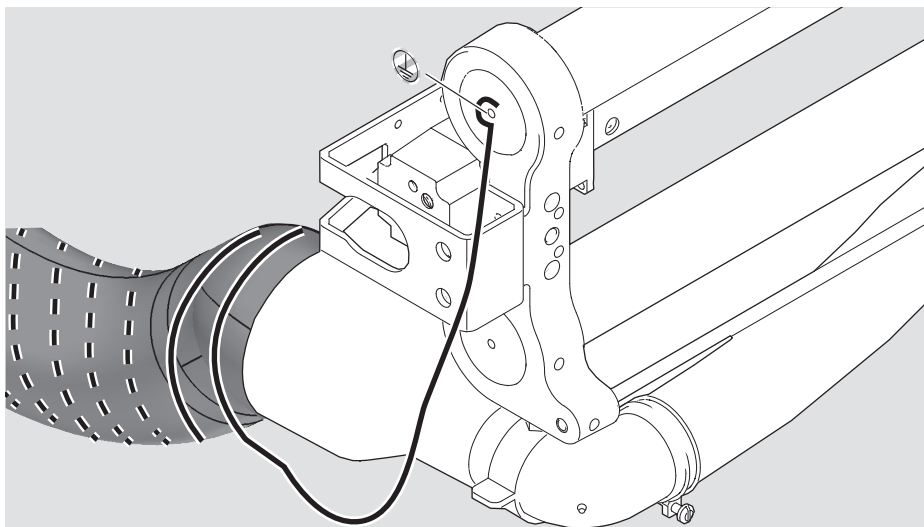


- Sæt udsugningsslangen på den øverste udsugningsstuds [42 43] og fastgør den.
- Sæt udsugningsslangen på den nederste udsugningsstuds [36] og fastgør den.
- Tilbehør se www.blum.com

i HENVISNING

- Den gennemsnitlige lufthastighed i udsugningssystemet skal være mindst 20 m/sek.
- Undertrykket skal være 250 - 300 mbar.
- Volumenstrøm 570 m³/t.

Jordforbindelse udsugning



- Forbind udsugningsslangens spiraltråd til forarbejdningsmaskinen.

Tilslutning til elnet

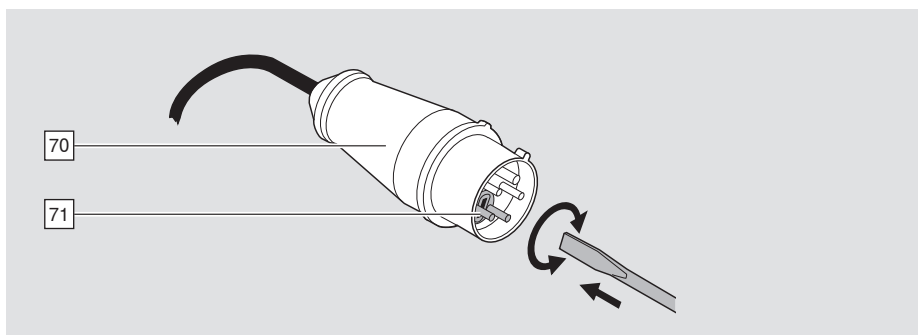
- Sæt hovedafbryderen [63] på pos. "OFF".

i HENVISNING

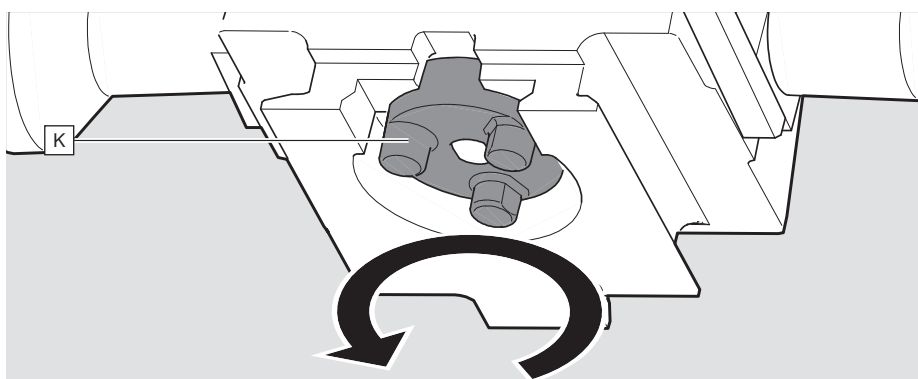
- Bearbejdningsmaskinen er designet til den spænding, der er angivet på typeskiltet og kabeletiketten.
- Stikkontakten skal være udstyret med en PE beskyttelseskontakt.
- Stikkontakten skal være udstyret med en neutralleder.
- Stikkontakten skal sikres med en 16 A sikring.
- Efter arbejdet skal du tage stikket til forarbejdningsmaskinen ud af strømforsyningen.
- Undgå at overbelaste stikkontakten.
- Udsugning og forarbejdningsmaskine må ikke anvendes sammen med en strømskinne eller kabeltromle.
- Brug din egen sikrede stikdåse til udsugning og forarbejdningsmaskine.

- Sæt stikket [70] i.
- Hvis der ikke er installeret et elektrisk stik, skal det installeres af en autoriseret elektriker.

Motorens omdrejningsretning korrigeres

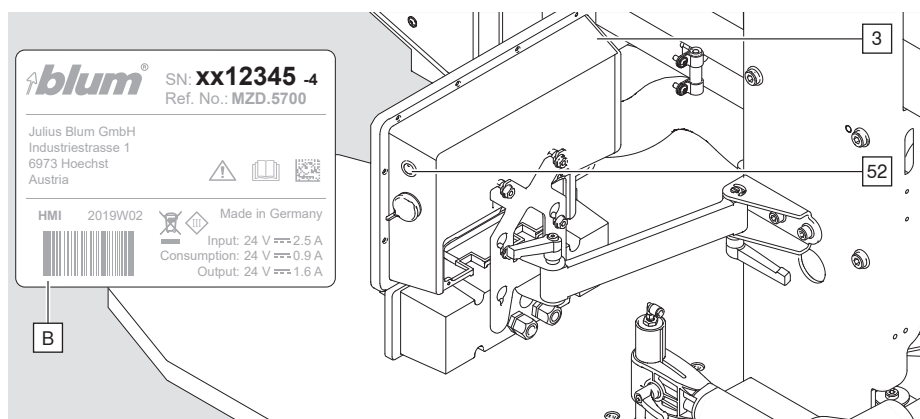


- Hovedafbryderen (63) på pos. "OFF".
- Forarbejdningsmaskinen trækkes ud.
- Drej den vendbare plade [71] i stikket [70] ved at dreje den 180 grader. (hvis relevant).
- Drej den vendbare plade [71] i stikket [70] ved at dreje den 180 grader.



Koblingen [K] set nedefra:
Koblingens rotationsretning [K]: mod uret.

Registrering EASYSTICK

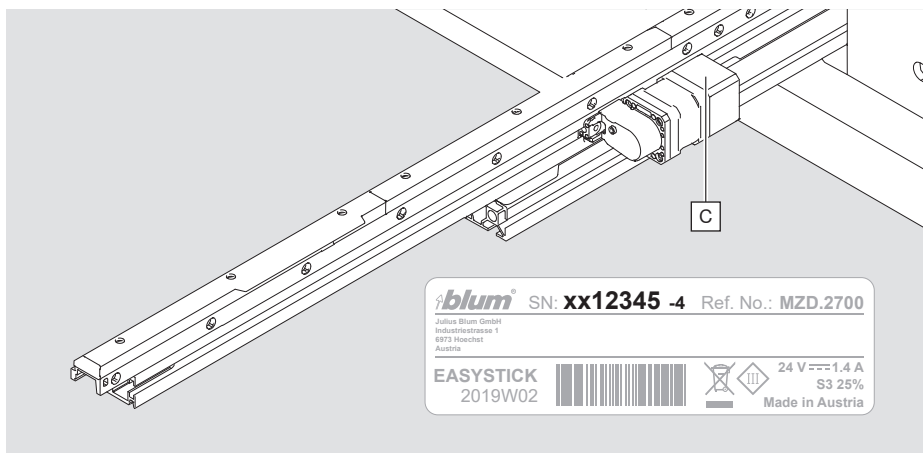


- Tænd for bearbejdningsmaskinen [63] og EASYSTICK-computeren [52].
- Læs serienummeret på mærkepladen [B] på EASYSTICK-computeren [3].

MINIPRESS top



Ibrugtagning



- Læs serienummeret på mærkepladen [C] på EASYSTICK linealen.

Optagelse af serienumre



HENVISNING

- Du har 30 dage til at registrere EASYSTICK.

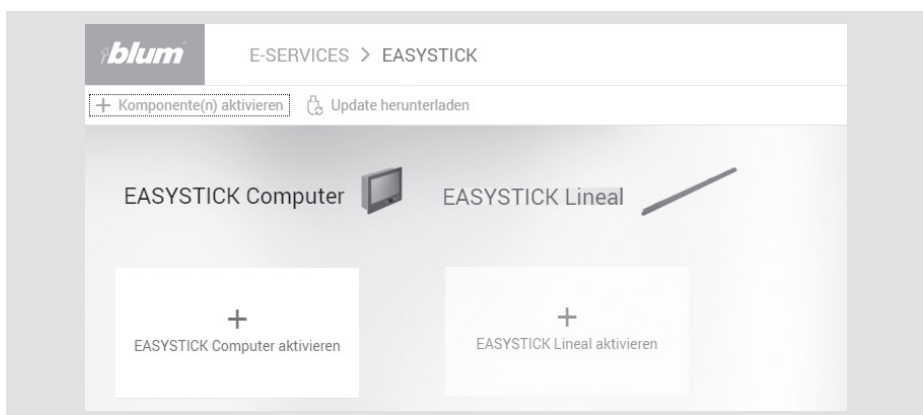


Tage
days
journées
giorni
días
дней
днів

S..... + R.....



www.blum.com/easystickreg



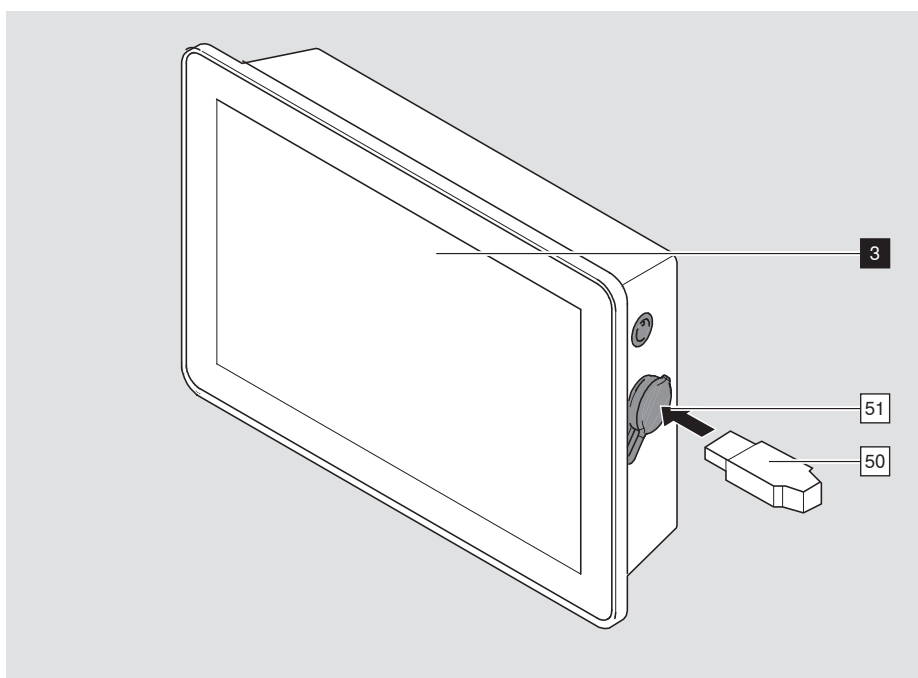
HENVISNING

- Registrering af EASYSTICK giver dig ret til at modtage opdateringer og aktuelle oplysninger
- Registrer serienumre på EASYSTICK-portalen, og følg instruktionerne.

Update EASYSTICK

Blum Updates er softwareopdateringer, der holder din EASYSTICK-computer opdateret med

- nye Blum beslagsløsninger
- nye og forbedrede funktioner
- performanceoptimering og fejlretning



- Tilmeld dig til EASYSTICK portalen.
- Download opdateringen til USB-stik [50].
- Sæt USB-stikket [50] i EASYSTICK-computerens USB-port [51].
- Følg instruktionerne på EASYSTICK-computerskærmen [3].

i HENVISNING

- Bearbejdningsmaskinen og EASYSTICK-computeren skal være tændt under registrering og opdatering.
- Forlængerlinealen skal være installeret under opdateringen.
- Kabelføringen skal være komplet.

MINIPRESS top



Klargøring

Klargøring



ADVARSEL

Alvorlige snitsår.

Tilsidesættelse kan føre til personskader.

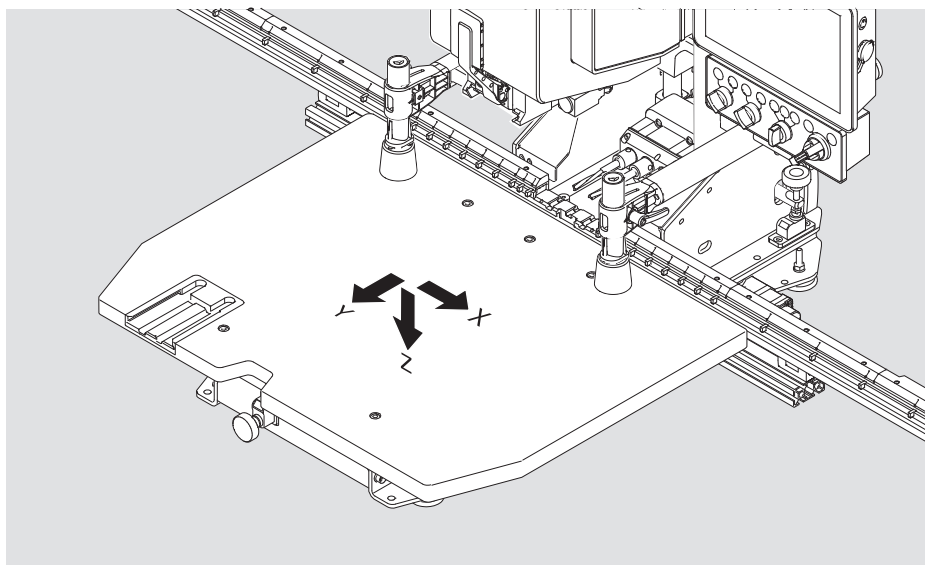
- Forarbejdningsmaskinen må altid kun betjenes af én person.
- Indstil driftstilstandsvælgeren [60] på TEST ved alt opsætningsarbejde.



HENVISNING

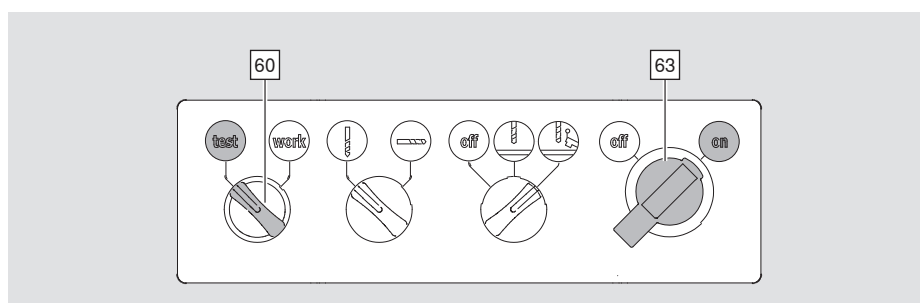
- Når startknappen [20] trykkes ned, roterer boremaskinen ikke.
- Alle bevægelser udføres langsomt.

Koordinatsystem maskine



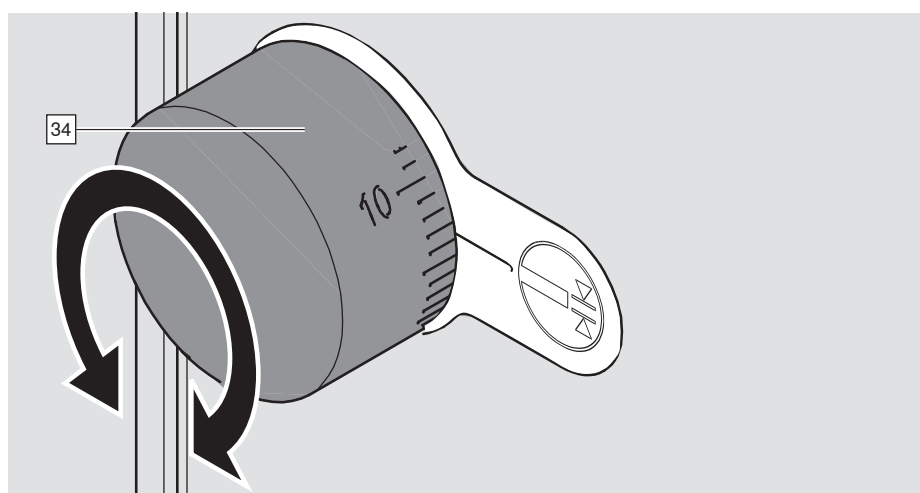
Grundindstillinger Vertikal boring

Kontrolpanel



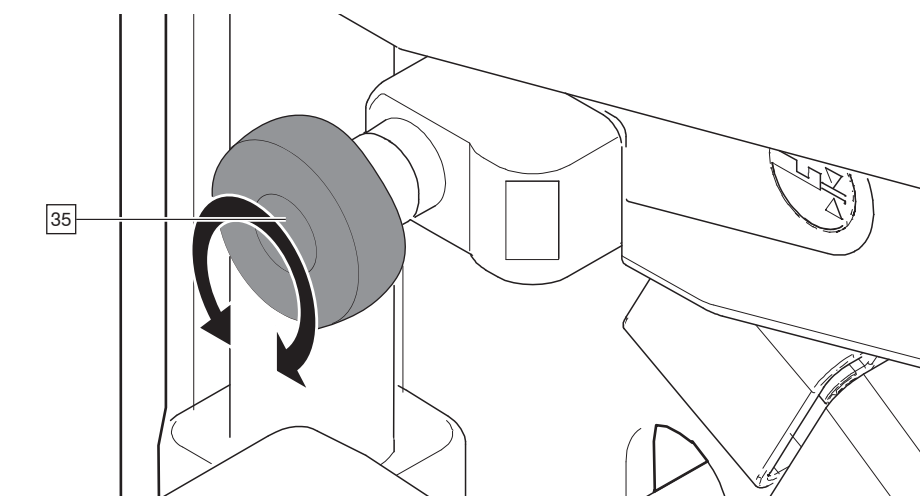
- Sæt hovedafbryderen [63] på "ON".
- Indstil arbejdstilstandsvælgeren [60] på "TEST".

Juster pladetykkelsen



- Indstil pladetykkelsen [34].
- Forklaring, se kapitlet "Forklaring af betjenings- og kontrolelementer".

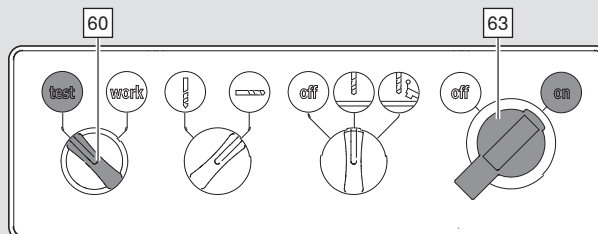
Juster den resterende materialetykkelse



- Indstil den resterende pladetykkelse [35].
- Forklaring, se kapitlet "Forklaring af betjenings- og kontrolelementer".
Materialetykkelsen refererer til en borelængde på 57 mm.

Grundindstillinger Horizontal boring

Den horisontale borefunktion er ikke tilgængelig på M70E2000.*



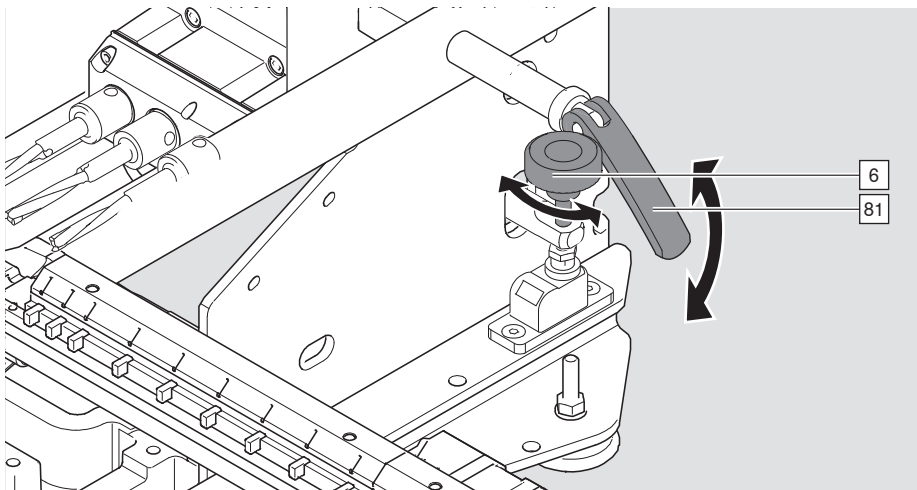
- Sæt hovedafbryderen [63] på "ON".
- Indstil arbejdstilstandsvælgeren [60] til "Test".

Juster højden på horizontal boring

i

HENVISNING

- Indtil altid målværdien i retning af - lille værdi til stor værdi.



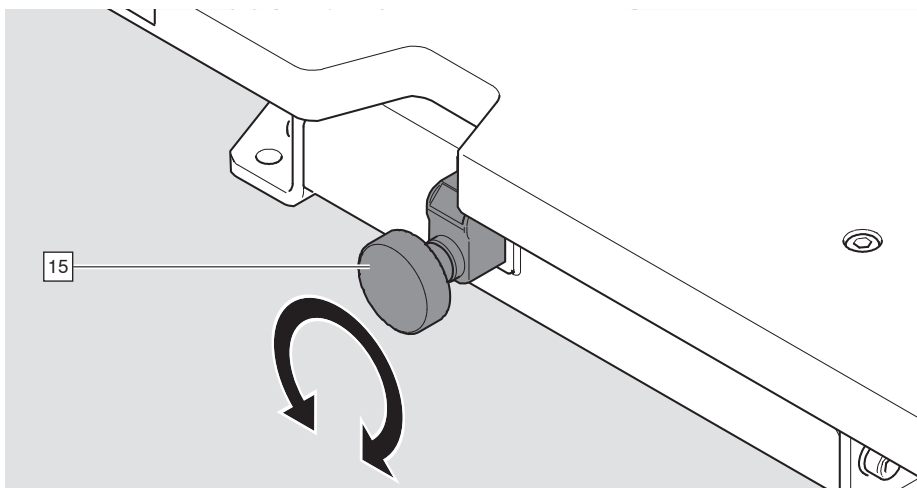
- Åbn spændehåndtaget [81].
- Indstil den ønskede højde for den horisontale boring på håndhjulet [6].
- Spænd spændegrebet [81].

Indstil dybde horizontalboring

i

HENVISNING

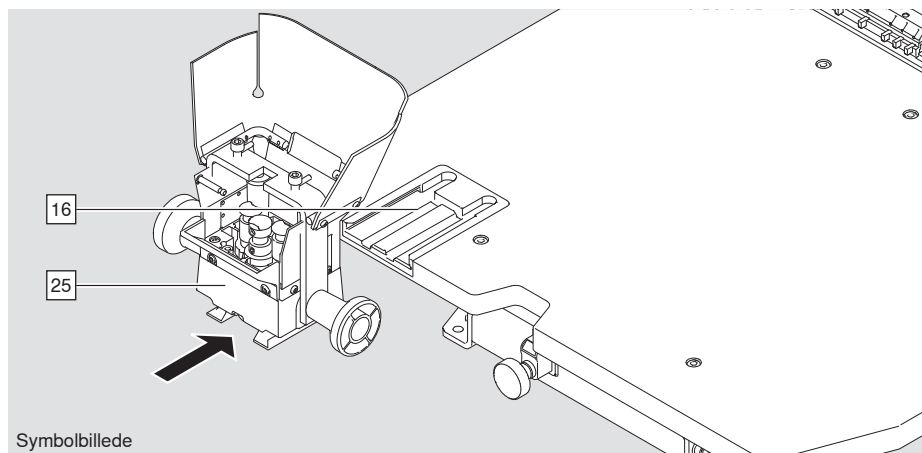
- Indstil altid målværdien i retning af - stor værdi til lille værdi.



- Indstil den ønskede dybde for den horisontale boring på håndhjulet [15].

Opsætning af vertikal boring (Borehoved)

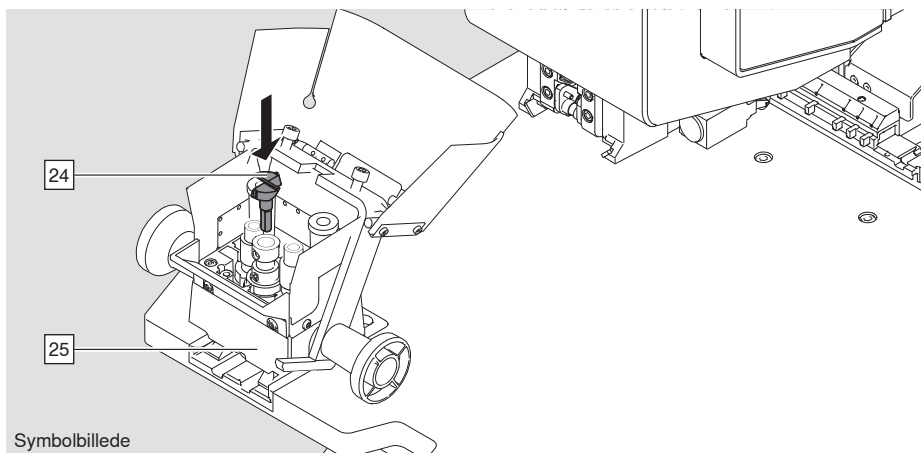
Forsyning af borehovedet [25].



- Løsn altid borehovedet [25] før belastning.
- Placer borehovedet [25] i borehovedholderen [16].
(Ipresningsbeslag medfølger ikke - valgfrit)

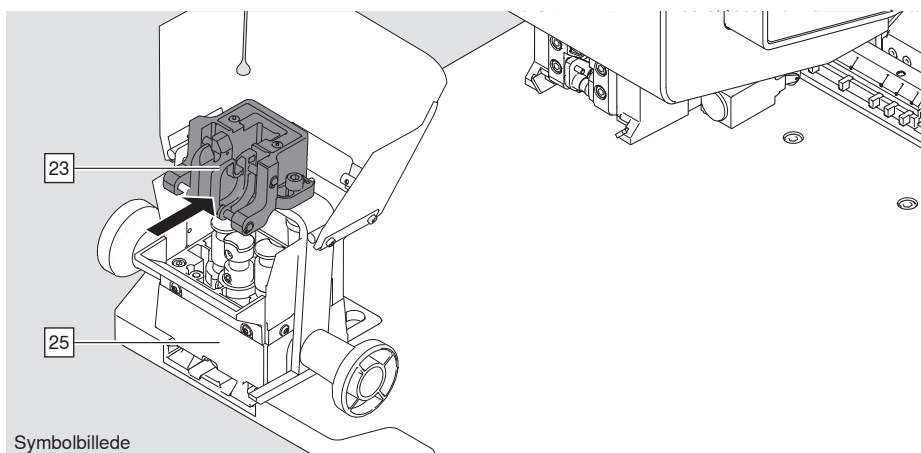
Spænd boret fast

Borlængde skal være 57 mm.



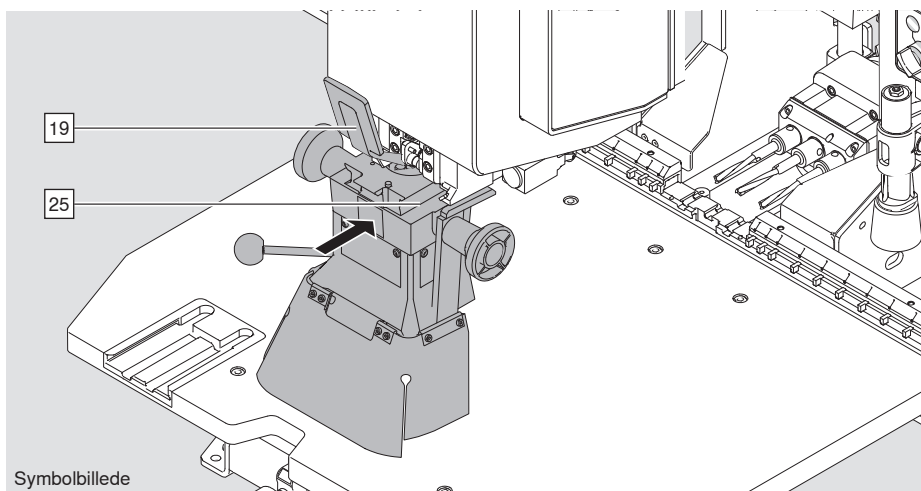
- Spænd boret [24] fast i borehovedet [25].
Vær opmærksom på rotationsretningen.

Fastspænd matricen

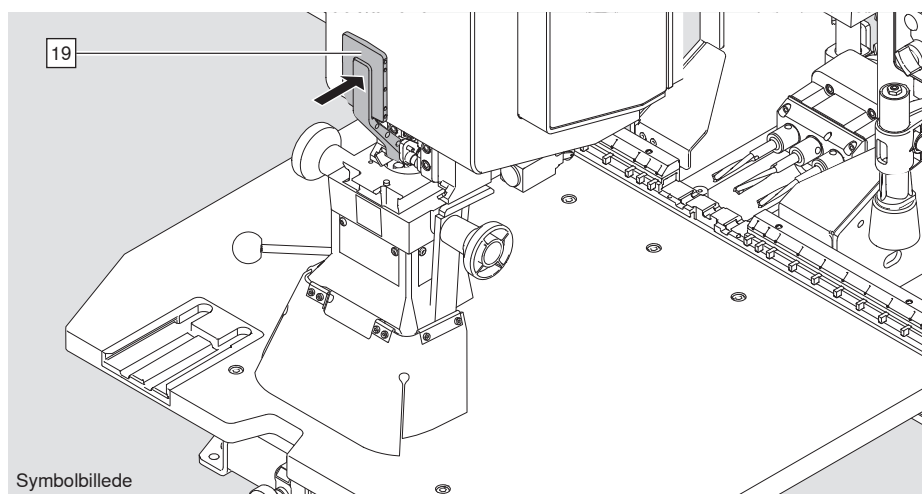


- Monter matricen [23] på borehovedet [25].

Fastspænd borehoved



- Tryk spændearmen [19] nedad.
- Skub borehovedet [25] ind i borehovedholderen.



Symbolbillede



ADVARSEL

**Der kan opstå personskade på grund af udslyngede dele.
Mulighed for skade på koblingen eller borehovedet.**

- Tryk spændearmen [19] opad.

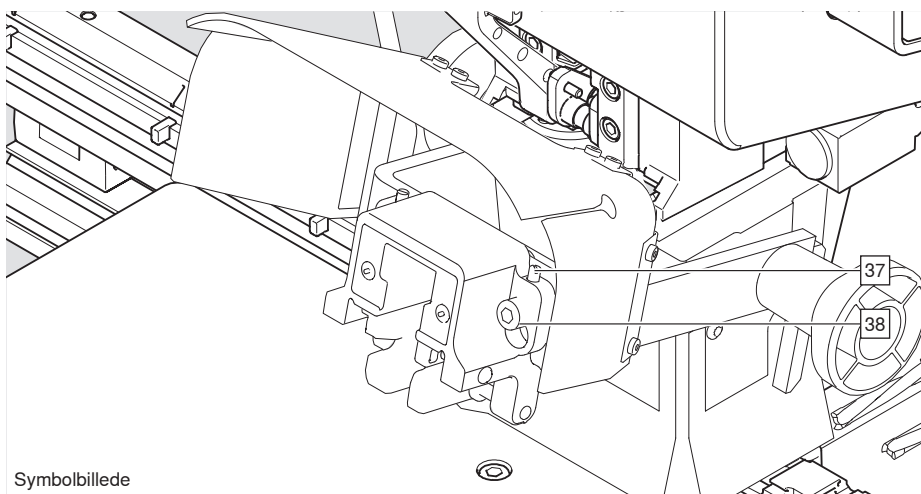


ADVARSEL

Mulighed for alvorlige skader ved boreværktøj.

- Ved brug af MZK.224S (11-spindler) borehovedet skal det ekstra bord [14] anvendes.

Monter matrice



Symbolbillede

- Løsn fastgørelsesskruerne [38].
- Korrigér matrixens position ved at justere justeringsskruerne [37].
- Spænd fastgørelsesskruerne [38] igen.

MINIPRESS top

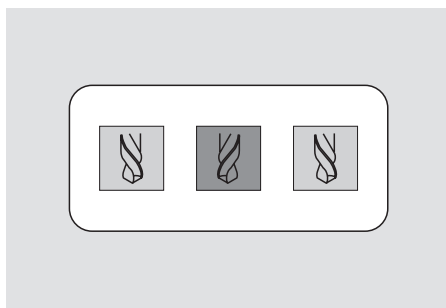


*Opsætning af horisontal boring

* Den horisontale borefunktion er ikke tilgængelig ved M70E2000.

Spænd boret fast

Udstyr til bor

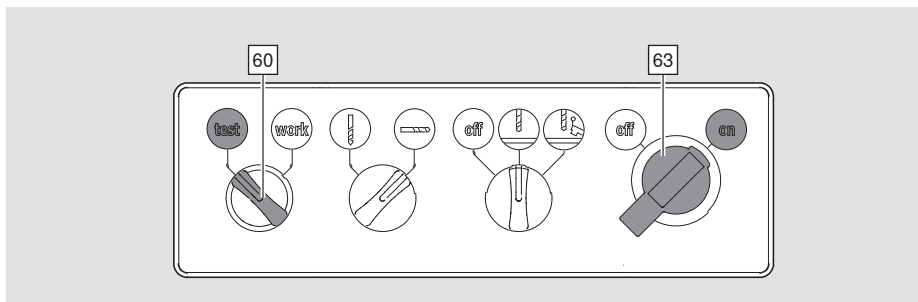


rød

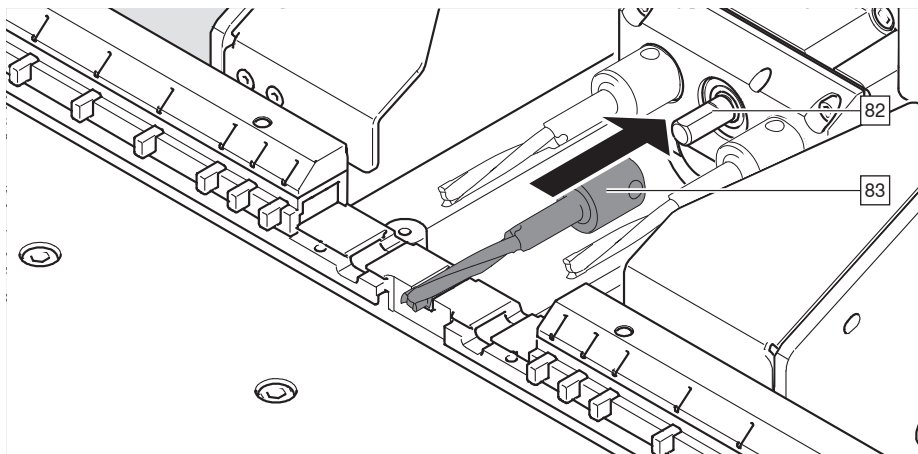
sort

rød

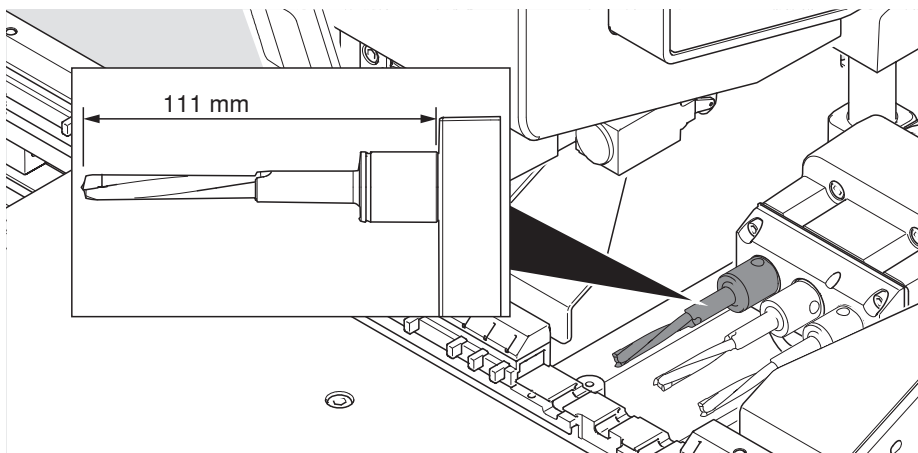
Klargøring



- Sæt hovedafbryderen [63] på "ON".
- Indstil arbejdstilstandsvælgeren [60] på "TEST".

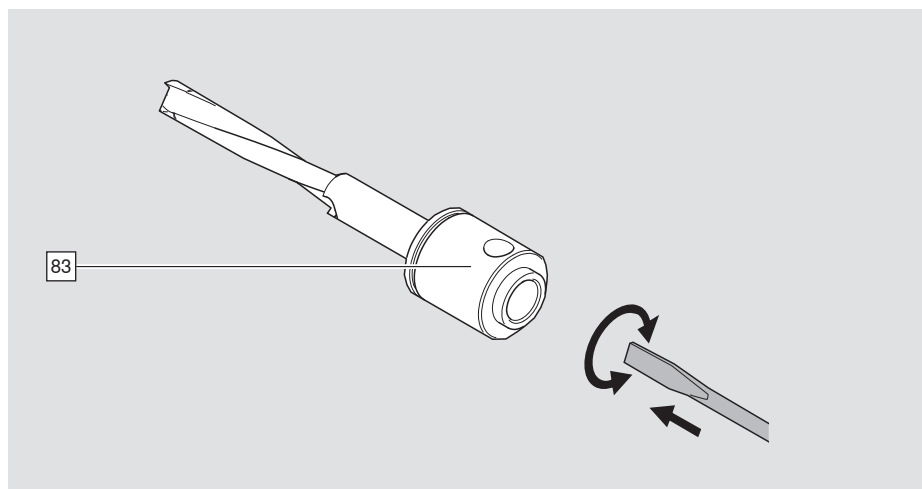


- Anvend kun originale Blum bor.
- Skub bor [83] til borespindel anslag [82].
- Spænd skruen fast.

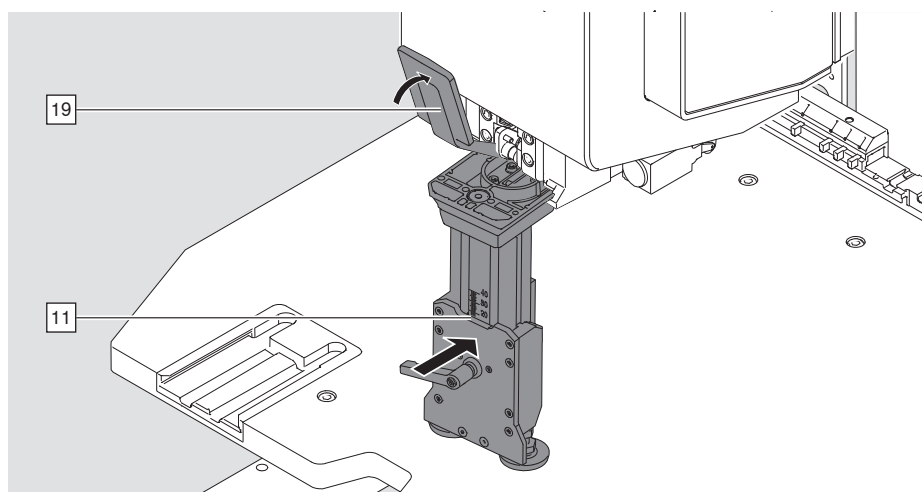


HENVISNING

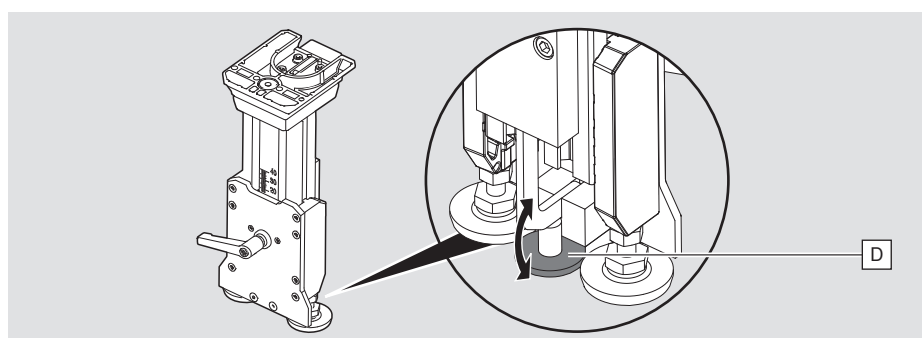
- Borlængden skal være 111 mm fra skær til tandhjul.
- Kontrollér, at borehovederne sidder godt fast før brug.



- Borets [83] borelængde kan justeres.
Brug en skruetrækker.



- Indsæt den horisontale nedholderanordning [11].
- Drej klemmehåndtaget [19].



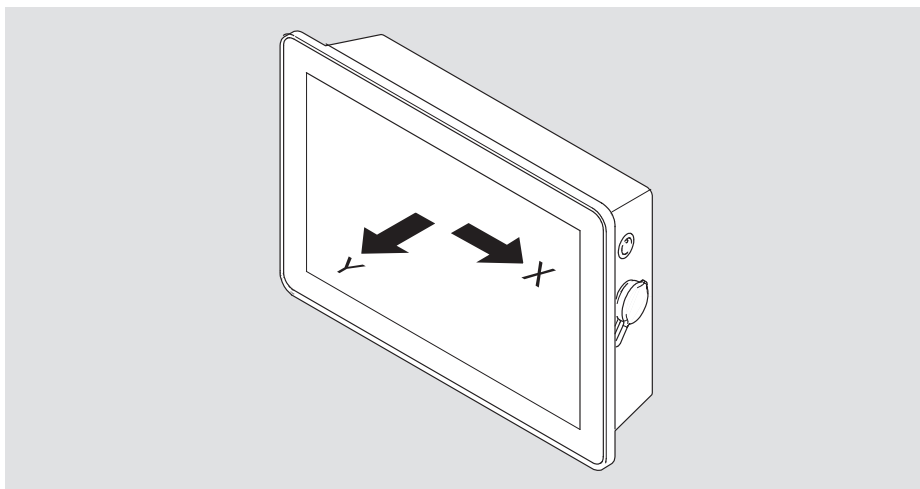
- Kortudløseren [D] skal være let bevægelig.

MINIPRESS top



Klargøring

EASYSTICK



- EASYSTICK-computeren guider dig gennem planlægningsprocessen.
- Tryk ikke på startknappen [20], imens EASYSTICK bevæger sig; dette vil afbryde processen.

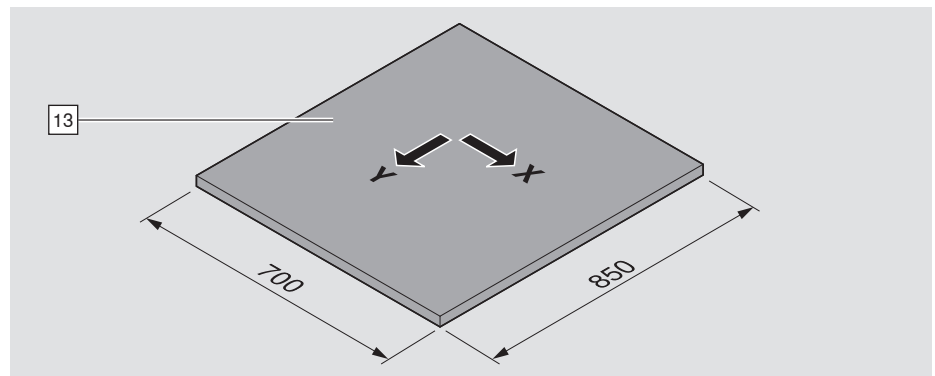


ADVARSEL

Alvorlige skader er mulige ved boreværktøj.

- Forarbejdningsmaskinen må altid kun betjenes af én person.
- Sørg for, at der ikke er andre genstande end emnet i arbejdsområdet [E]. på forarbejdningsmaskinen.
- Hånder ikke bearbejdningsmaskinen med hænderne eller andre genstande i arbejdsområdet [E].
- Vær forsigtig, der er fare for at blive klemt i området ved nedholderen.
- Bær beskyttelsesbriller.
- Bær høreværn.
- Brug passende arbejdstøj.

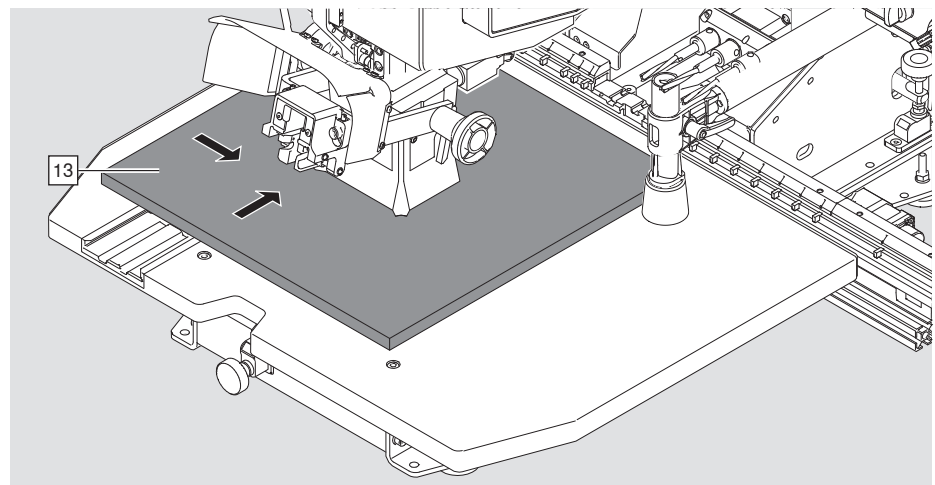
Emnets maksimale dimensioner



Større emner [13] skal også fastspændes og understøttes og sikres.

Små emner [13], som ikke kan spændes fast med nedholderen skal fastspændes med passende værktøj.

Placering af emnet [13]

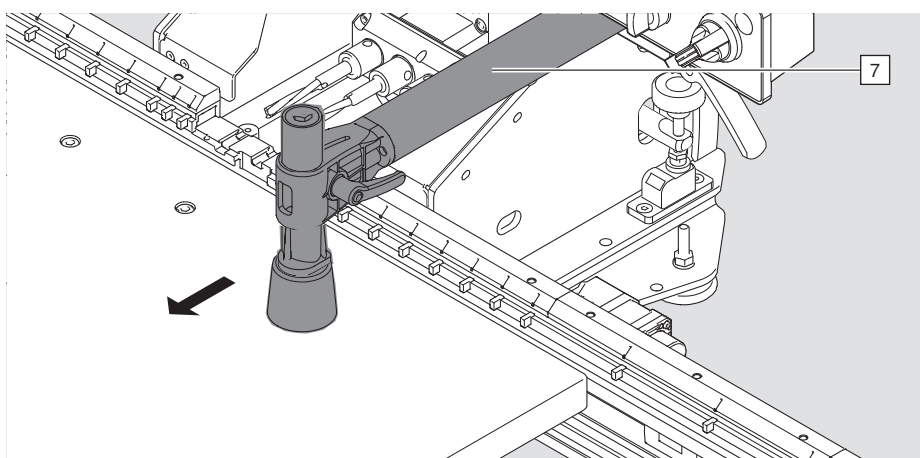


- Kontroller arbejdsbordet for urenheder og fjern dem.
- Skub emnet mod stoppet og linealen.

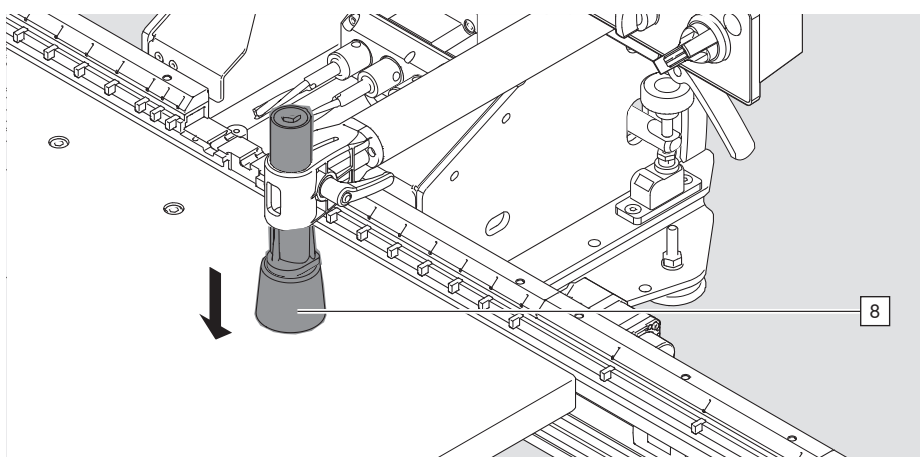
Nedholder

i HENVISNING

- For en sikker og nøjagtig bearbejdning af emnet, anbefales brug af nedholderen.

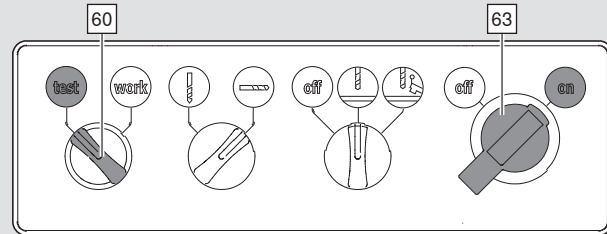


- Træk nedholdeanordningerne [7] over emnet [13].
- Kontroller, om kollisioner er mulige.



- Nedholderen [7] skal være 3 mm over emnet.
- Juster højden på nedholderen [8].

Vertikal boring

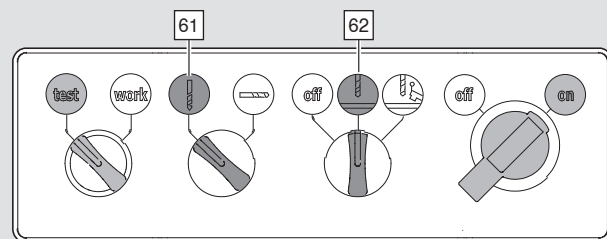


- Sæt hovedafbryderen [63] på "ON".
- Indstil arbejdstilstandsvælgeren [60] på "WORK".

i HENVISNING

- Udsugning som bruges til at fjerne spåner og støv skal altid være tændt.

- Tænd for udsugning.



i HENVISNING

- For en sikker og nøjagtig bearbejdning af emnet, anbefales brug af nedholderen.

- Indstil kontakten på nedholdertilstanden [62] til vertikal boring.
- Indstil boretilstandsvælgeren [61] til vertikal boring.

i HENVISNING

- Hvis boremålet y er mindre end 20 mm, kan der under ugunstige forhold bores i EASYSTICK-linealen, linealen eller anslaget.

Følgende betingelser skal være opfyldt for at boreprocessen kan starte:

- Der må ikke være horisontal nedholder [11] fastspændt. Fastspænd borehoved [25].
- Nødstopknappen [21] skal være ulåst.

Boring

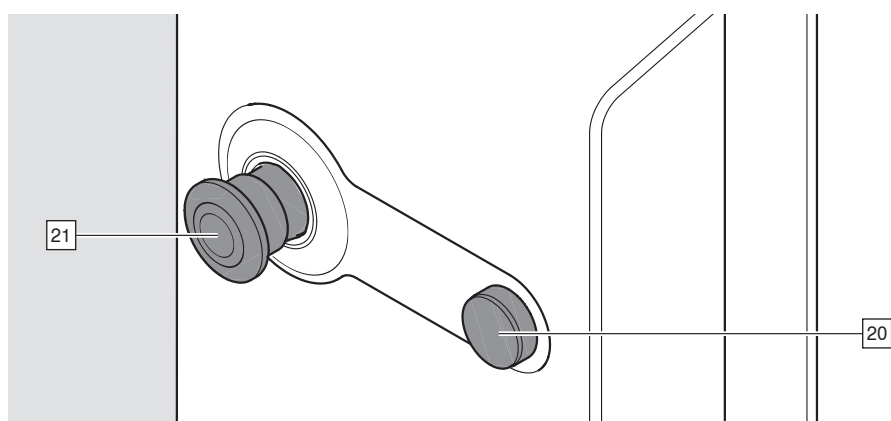


ADVARSEL

Alvorlige snitsår.

Tilsidesættelse kan føre til personskader.

- Forarbejdningsmaskinen må altid kun betjenes af én person.
- Sørg for, at der ikke er andre genstande end emnet i arbejdsområdet [E]. på forarbejdningsmaskinen.
- Håndter ikke bearbejdningsmaskinen med hænderne eller andre genstande i arbejdsområdet [E].
- Vær forsigtig, der er fare for at blive klemt i området ved nedholderen.
- Bær beskyttelsesbriller.
- Bær høreværn.
- Brug passende arbejdstøj.

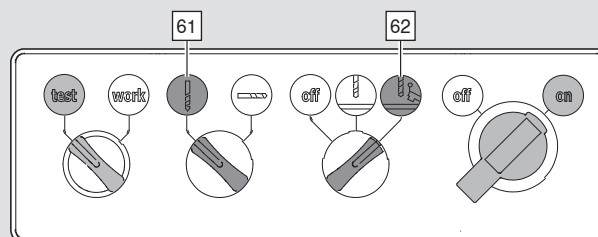


HENVISNING

- Boreprocessen stopper automatisk, når den forudindstillede boreddybde er nået.

- Tryk på startknappen [20], indtil boreprocessen stopper automatisk.

Vertikal boring og isætning



- Indstil boretilstandsvælgeren [61] til vertikal boring.

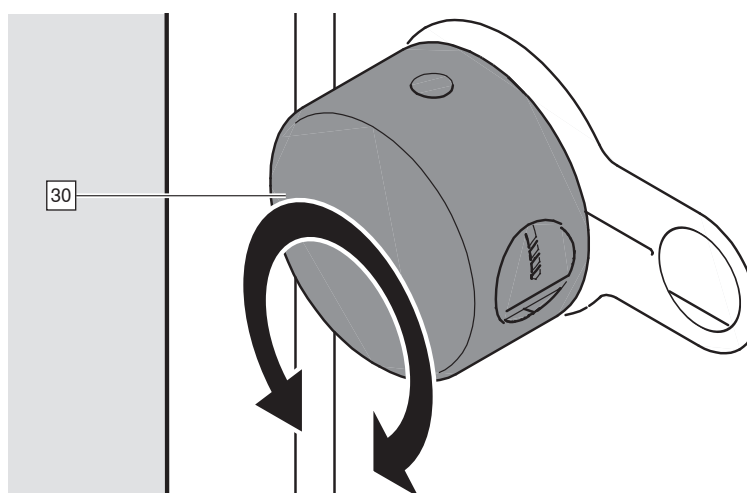
i HENVISNING

- For en sikker og nøjagtig bearbejdning af emnet, anbefaler vi altid brug af nedholderen.

- Indstil kontakten på nedholdertilstanden [62] til vertikal boring og ipresning.

i HENVISNING

- Hvis boremålet y er mindre end 20 mm, kan der under ugunstige forhold bores i EASYSTICK-linealen, linealen eller anslaget.



- Tryk starttasten [20].
- Indstil kontakten [30] til vertikal boring og ipresning.



Følgende betingelser skal være opfyldt for at boreprocessen kan starte:

- Der må ikke være horisontal nedholder [11] fastspændt. Fastspænd borehoved [25].
- Nødstopknappen [21] skal være ulåst.
- Fremspringet (Y-mål) skal være under 100 mm.

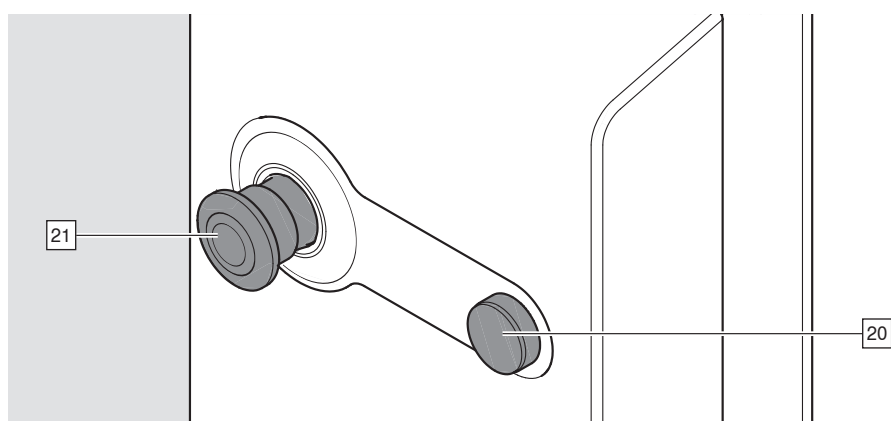
Boring



⚠ ADVARSEL

Alvorlige snitsår.
Tilsidesættelse kan føre til personskader.

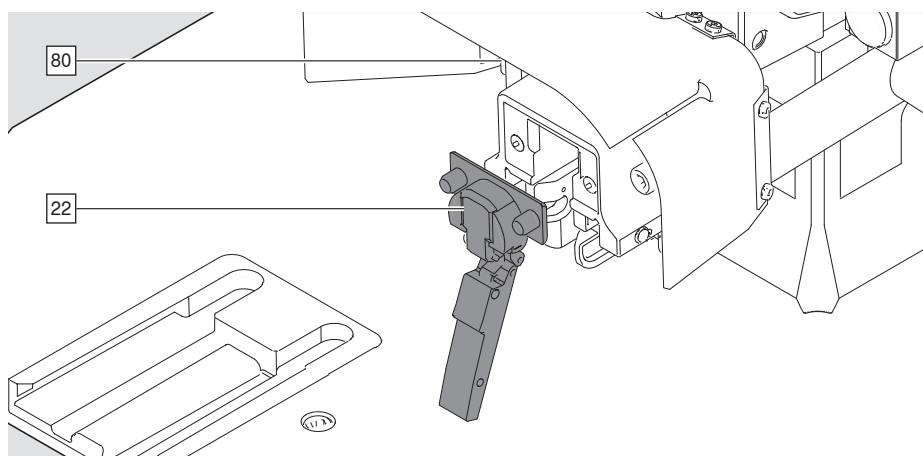
- Forarbejdningsmaskinen må altid kun betjenes af én person.
- Sørg for, at der ikke er andre genstande end emnet i arbejdsområdet [E]. på forarbejdningsmaskinen.
- Hånder ikke bearbejdningsmaskinen med hænderne eller andre genstande i arbejdsområdet [E].
- Vær forsigtig, der er fare for at blive klemt i området ved nedholderen.
- Bær beskyttelsesbriller.
- Bær høreværn.
- Brug passende arbejdstøj.



- Tryk på startknappen [20], indtil boreprocessen stopper automatisk.

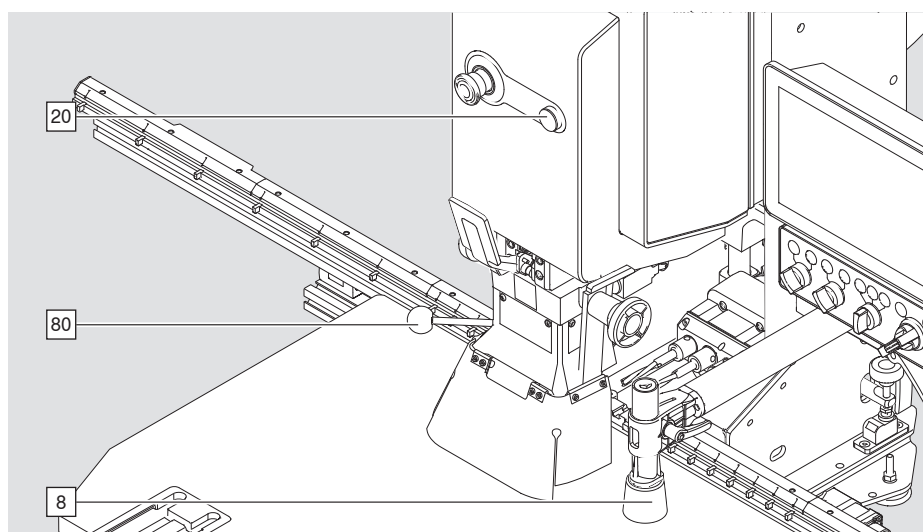
i HENVISNING

- Boreprocessen stopper automatisk, når den forudindstillede boreddybde er nået.



- Sæt hængslet [22] på matricen.
- Sving matrice svingarmen [80] nedad.

Isætning



i HENVISNING

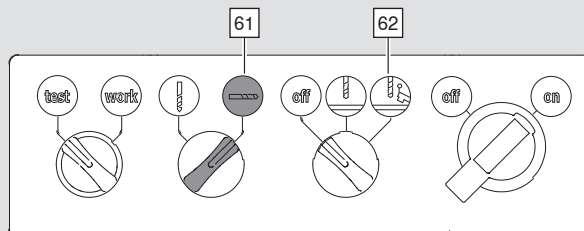
- Ipresningsprocessen afsluttes ikke automatisk.

Følgende betingelser skal være opfyldt for at boreprocessen kan udløses:

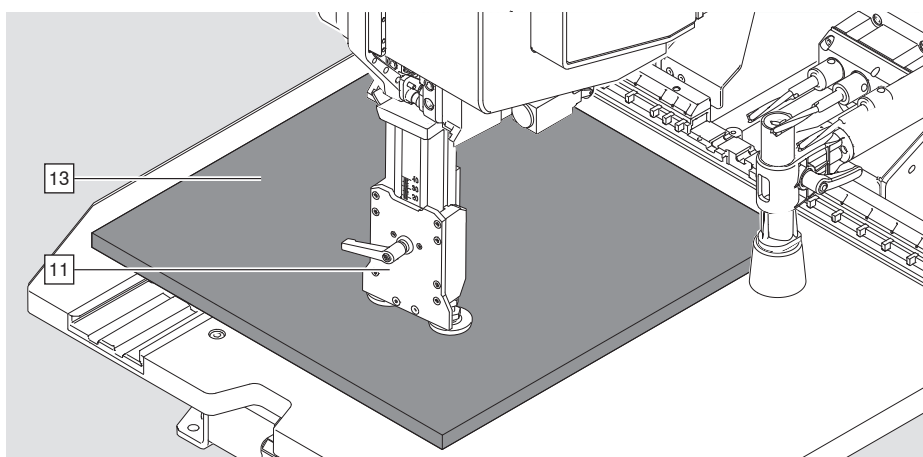
- Fremspringet (Y-mål) skal være under 100 mm.
- Tryk på startknappen [20], indtil beslaget er trykket helt ind.
- Sving matrice svingarmen [80] opad.
Nedholderen [8] udløses automatisk.

Horisontalboring*

* Den horisontale borefunktion er ikke tilgængelig ved M70E2000.



- Indstil boretilstandsvælgeren [61] til horisontal boring.



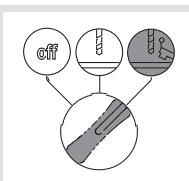
Følgende betingelser skal være opfyldt for at boreprocessen kan starte:

- Der må ikke være borehoved [25] fastspændt.
- Spænd den horisontale nedholder [11] fast.
- Nødstopknappen [21] skal være ulåst.
- Den korrekte højde er indstillet på den horisontale nedholder.
- Fremspringet (Y-målet) må ikke overstige 20 mm.
- EASYSTICK-linealen skal flyttes mindst 45 mm fra hinanden.

i

HENVISNING

- Fra en boreddybde på 25 mm anbefales det at fjerne spånerne ved at bore flere gange. Dette øger borehovedernes levetid.



- Indstil kontakten på nedholdertilstanden [62] til vertikal boring og ipresning.

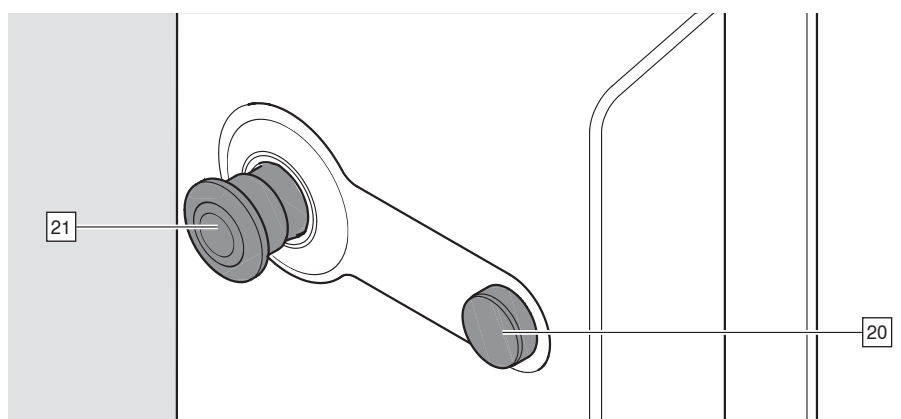


ADVARSEL

Alvorlige snitsår.

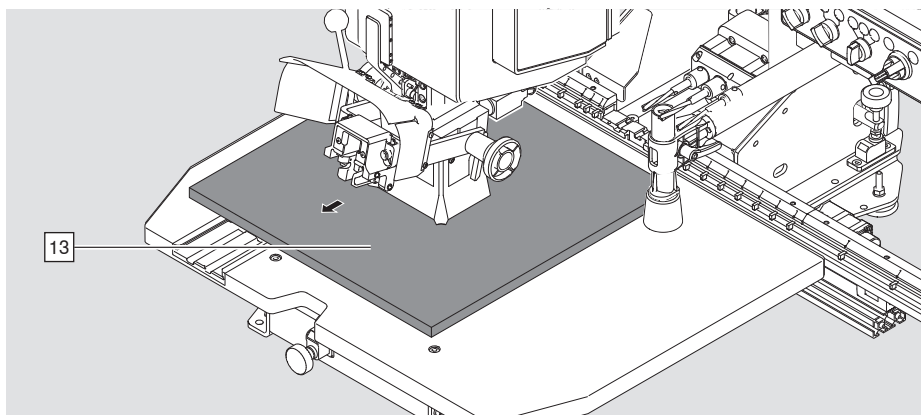
Tilsidesættelse kan føre til personskader.

- Forarbejdningsmaskinen må altid kun betjenes af én person.
- Sørg for, at der ikke er andre genstande end emnet i arbejdsområdet [E]. på forarbejdningsmaskinen.
- Håndter ikke bearbejdningsmaskinen med hænderne eller andre genstande i arbejdsområdet [E].
- Vær forsigtig, der er fare for at blive klemt i området ved nedholderen.
- Bær beskyttelsesbriller.
- Bær høreværn.
- Brug passende arbejdstøj.



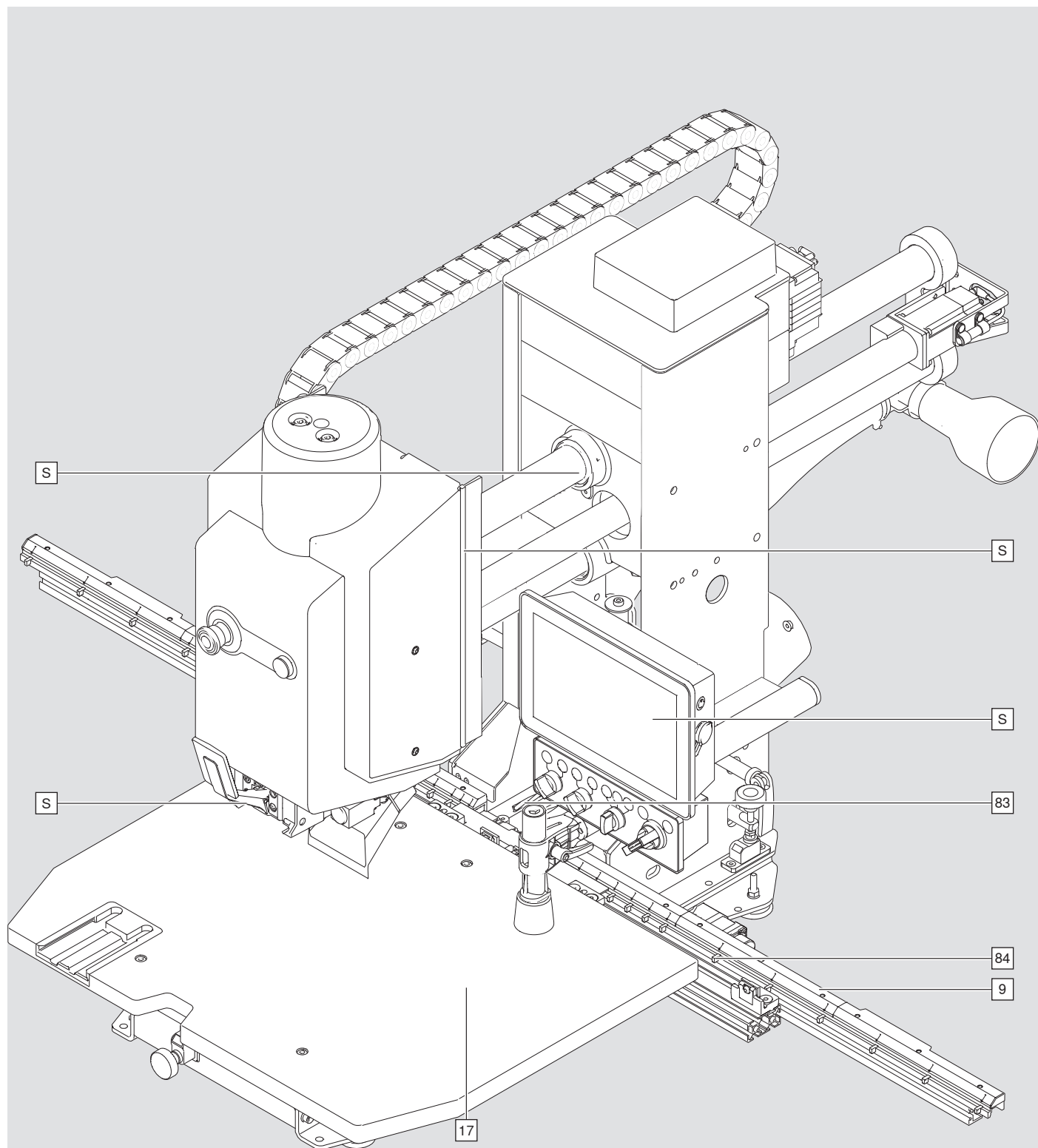
- Tryk på startknappen [20], indtil boreprocessen stopper automatisk.

Fjern emnet

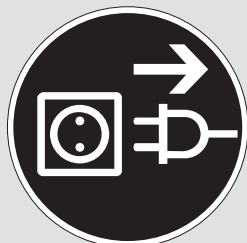
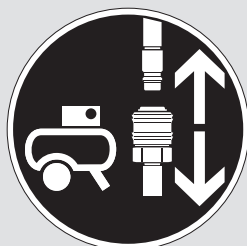


- Fjern emnet [13].
- Rengør arbejdsbordet [17], grundlineal [9] og anslag [84].
- Efter bearbejdning af emnet skal vælgerkontakten [60] indstilles på "TEST".
- Når den ikke er i brug i længere tid eller ved arbejdsdagens afslutning, stilles hovedafbryderen [63] på position "OFF".

Oversigt over vedligeholdelsespunkter



S: Lav et gennemsyn og rengør evt. med en mikrofiberklud.



ADVARSEL

Alvorlige snitsår.

Tilsidesættelse kan føre til personskader.

- Sørg for at afbryde forarbejdningsmaskinen fra strømforsyningen før enhver rengøring eller vedligeholdelse.
- Sørg for at afbryde trykluftforsyningen til bearbejdningsmaskinen før rengøring eller vedligeholdelse.
- Ingen beskyttelsesanordninger eller afdækninger må fjernes permanent.
- Sæt hovedafbryderen på position "OFF".



FORSIGTIG

- Bær beskyttelsesbriller ved rengøring.



HENVISNING

- Beskadigede dele udskiftes straks.
Anvend kun originale dele fra BLUM.
- Brug ikke olier eller smøremidler ved rengøring.
Alle skinner og lejer er vedligeholdelsesfri.
- Fjern ikke støv og spåner med skarpkantede eller metalaftige genstande.
- Vi anbefaler at anvende mikrofiberklude til rengøringsarbejde.



HENVISNING

- Før arbejdet påbegyndes, vagtskifte samt, operatørskitte, skal det daglige vedligeholdelsesarbejde gennemføres
- For sikker håndtering af forarbejdningsmaskinen læs kapitlet "Sikkerhed".

Dagligt vedligeholdelsesarbejde

- Inden arbejdet påbegyndes, skal du kontrollere trykluftledningen og den elektriske ledning for skader. Udskift beskadigede kabler af autoriseret fagpersonale.
- Foretag en visuel inspektion af EASYSTICK-kablet.
- Kontroller nedholderglassene [8] for skader.
- Kontrollér beskyttelsesskærmene på bearbejdningsmaskinen og borehovedet.
- Støvsug borestøv og spåner fra bearbejdningsmaskinen, og blæs dem under ingen omstændigheder væk med trykluft.

- Foretag en visuel kontrol af styresøjlerne [S], om nødvendigt fjernes støv med en mikrofiberklud.
- Visuel kontrol af linealerne [9], anslag [84], fastgørelse og løb om nødvendigt fjernes støv med en mikrofiberklud.
- Foretag en visuel kontrol af EASYSTICK computeren [3], om nødvendigt fjernes støv med en mikrofiberklud.
- Foretag en visuel kontrol af styresøjlerne [5], om nødvendigt fjernes støv med en mikrofiberklud.
- Kontrollér, at nødstopkontakten fungerer korrekt, inden arbejdet påbegyndes.
- Defekte dele må kun udskiftes af autoriseret personale.

Månedligt vedligeholdelsesarbejde

- Kontroller filtertrykregulatoren [31] for restvand i luftfilterenheden, som kan ophobe sig og tømmes om nødvendigt.

Skift bor

- Sæt hovedafbryderen på "OFF".
- Løsn altid borehovedet [25].
- Skift bor [24, 83] og bemærk omdrejningsretningen se kapitlet "Opsætning".

Reparationer

- For reparationer, kontakt venligst en Blum-partner.
Du finder Blum-Partner over hele verden under:
www.blum.com/addresses

Fejl ved boring

Forstyrrelse	Mulig årsag	Løsning
Boret blokerer i træ.	Boret er sløv.	➤ Slib boret eller udskift det.
	Forkert roterende bor fastspændt.	➤ Det højredrejende sortmarkerede bor spændes i den venstredrejende rødmarkerede borholder.
	Der blev boret i ikke planlagt materiale.	➤ Arbejd kun med emner af træ, spånplade eller melamin.
Det ryger meget ved boring.	Boret er sløv.	➤ Slib boret eller udskift det.
	Forkert roterende bor fastspændt.	➤ Det højredrejende sortmarkerede bor spændes i den venstredrejende rødmarkerede borholder.
	For stor boredybde ved horisontal boring.	➤ Juster flere gange ved boring.
	Forkert motorrotationsretning.	➤ Korrigér drejeretning. se side 23.

Fejl på emnet

Forstyrrelse	Mulig årsag	Løsning
Boringen er lukket Stor, oval eller revet op.	Borediameter er for stor.	➤ Kontroller bor.
	Bor bøjet.	➤ Udskift bor.
	Boret er sløv.	➤ Slib boret eller udskift det.
	Pladetykkelse er forkert indstillet. Boret bevæger sig for hurtigt ind i emnet.	➤ Indstil pladetykkelsen rigtigt.

Forstyrrelse	Mulig årsag	Løsning
Boringen er ikke i midten eller forkert position.	Lineal er ikke rigtig indstillet.	➤ Indret linealen på 0-punktet.
	Spåner mellem linealen og emnet.	➤ Fjern snavs og spåner.
	Fejlagtig planlægning udført på EASYSTICK-computeren.	➤ Gennemgå og gentag planen.
	EASYSTICK-linealen er kørt på en forhindring.	➤ Fjern forhindringen fra EASYSTICK-linealen.
	Der blev trykket på startknappen, mens EASYSTICK var i proces.	➤ Genovervej igangsætningen
Boredybden er ikke opnået.	Spåner i køresporet.	➤ Fjern spåner fra køresporet.
	Længden på boret er under 57 mm.	➤ Juster eller skift boret til længde 57 mm.
	Emnetykkelse mindre end 16 mm.	
	Maskinen rammer en genstand.	➤ Fjern genstand.
	Der anvendes ikke Blum-arbejdsbord.	➤ Brug kun originalt tilbehør og reservedele.
Indsættelsesfejl.	Spåner i boringen.	➤ Fjern spåner fra boringen.
	Boringens diameter er for lille.	➤ Kontroller boringens diameter.
	Boringen er ikke dyb nok.	➤ Juster eller skift boret til længde 57 mm. ➤ Restmaterialetykkelse er forkert indstillet.
	Emnets overflade er for hård.	➤ Boring facetteret.
	Matrice kører på en genstand.	➤ Fjern genstand.
	Lufttrykket for lavt.	➤ Lufttryk indstilles.

Fejl på emnet

Forstyrrelse	Mulig årsag	Løsning
Indsættelsesfejl.	Emnet er forskudt.	➤ Anvend nedholderen.
	Matrice er forskudt.	➤ Indstil matrice.
Emnet er ridset.	Arbejdsbordet er snavset eller beskadiget.	➤ Rengør arbejdsbordet. ➤ Kontroller arbejdsbordet for skader.
	Linealer og anslag er snavsede.	➤ Rengør linealer og anslag.

Funktionsfejl på maskinen

Forstyrrelse	Mulig årsag	Løsning
Motor kører ikke.	Forarbejdningsmaskinen er ikke tilsluttet strømforsyningsnet.	➤ Tilslut forarbejdningsmaskinen til strømforsyningsnettet.
	Netsikringen svigter.	➤ Tilslut eller udskift sikringen.
	Arbejdstilstandsvælgeren er indstillet til opsætning.	➤ Indstil arbejdstilstandsvælgeren til arbejde.
	Motor er overophedet, Startknappen blinker 3x hurtigt, 1 taktslags pause.	➤ Lad motoren afkøle.
	Forarbejdningsmaskinen er tilsluttet Spænding tilsluttet.	➤ Netspændingen kontrolleres og sammenlignes med tilslutningsskemaet. Eftersyn af autoriseret elektriker.
	Motor er defekt.	➤ Lad en autoriseret elektriker udskifte motoren.
Motoren bliver varm.	Forarbejdningsmaskinen er tilsluttet forkert spændingsniveau og frekvens.	➤ Kontroller netspændingen og sammenlign med tilslutningsskemaet. Eftersyn af autoriseret elektriker.

Hvad gør vi hvis?

MINIPRESS top



Forstyrrelse	Mulig årsag	Løsning
Motoren bliver varm.	Boring i hård træsort med for høj hastighed.	➤ Indstil pladetykkelsen rigtigt.
	Motor støvet.	➤ Rengør forarbejdningsmaskinen.
	Borehoved binder.	➤ Send borehovedet til Blum værksted.
Nedholderen fungerer ikke.	Forkert position af vælgerkontakt nedholder.	➤ Skift vælgerkontakts position.
	Ingen trykluft eller for lidt tryk tilgængeligt.	➤ Åbn afspærringsventilen for trykluft. ➤ Kontroller tryk.
Ingen løftebevægelse, ved startknappen.	Ingen trykluft eller for lidt tryk tilgængeligt.	➤ Åbn afspærringsventilen for trykluft. ➤ Kontroller tryk.
	Startknappen blinker.	➤ se "Hvad skal man gøre, hvis" startknap
Løftebevægelse nedad, men ikke længere opad.	For lidt tryk.	➤ Kontroller indstillingen på filtertrykregulatoren.
	Pneumatik slange er knækket eller beskadiget.	➤ Kontroller luftledning.
Luftfiltertilslutning utæt.	Luftslangen er utæt.	➤ Udskift luftslangen.
	Luftfilterenhed er utæt.	➤ Udskift luftfilterenhed.
Spånfjernelse er utilstrækkelig.	Spånfjernelse for svag.	➤ Kontroller lufttryk.
	Spånudsugning ikke tilsluttet.	➤ Tilslut spånudsugning.
Boret kan ikke fastspændes i borholderen	Borholder meget snavset.	➤ Rengør borholderen.
	Borskafstest diameter er for stor eller deform.	➤ Udskift bor.
	Borklemmeskruen er ikke skruet ud til anslag.	➤ Drej borklemmeskruen ud.
Bor drejer ikke.	Borhovedets kobling er beskadiget.	➤ Udskift kobling.

Funktionsfejl på maskinen

Forstyrrelse	Mulig årsag	Løsning
Horisontal boring ikke mulig.	Arbejds - opsætningsvælgerkontakten er i den forkerte position.	➤ Skift position.
	Boretilstandsvælgeren er i den forkerte position.	➤ Skift position.
	Horisontal nedholder er ikke spændt.	➤ Spænd horisontal nedholder.
	Forkert lineal anvendes.	➤ Anvend lineal til PRO-CENTER.
	EASYSTICK-linealen er ikke kørt ud.	➤ Kør EASYSTICK-linealen ud.
Starttaste blinker hurtig.	Nødstopkontakten er trykket ind.	➤ Lås nødstopkontakten op.
Startknappen blinker 2x blink, 1 taktslags pause	Tidsrelæet er defekt.	➤ Henvend dig hos kundeservice.
Startknappen blinker 3x blink, 1 taktslags pause	Motor er overophedet	➤ Lad motoren afkøle.
Starttaste blinker langsom.	Horisontal boretilstand er valgt Y-positionen er større end 70 mm.	➤ Flyt til en Y-værdi mindre end 70 mm.
	Horisontal boretilstand er valgt Horisontal nedholder er ikke spændt.	➤ Spænd horisontal nedholder.
	Horisontal boretilstand er valgt Forkert lineal er fastspændt.	➤ Fastspænd horisontal lineal.
	EASYSTICK Lineal er ikke kørt bredt nok ud.	➤ Kør EASYSTICK-linealen ud.

forenklede EU-overensstemmelseserklæring for MINIPRESS top

Forenklet EU-konformitetserklæring

Julius Blum GmbH erklærer hermed, at alle elektriske og elektroniske artikeltyper fra Julius Blum GmbH overholder direktiverne 2009/125/EC og 2011/65/EU samt 2015/863.

Julius Blum GmbH erklærer hermed, at de elektriske og elektroniske artikeltyper M75.2000 overholder direktiverne 2006/42/EC og 2014/30/EU.

Den fulde tekst af EU-overensstemmelseserklæringen er tilgængelig på følgende internetadresse:

www.blum.com/compliance

MINIPRESS top



Yderligere informationer

Tekniske data MINIPRESS top

Omgivelsesklima:

Anvendelse kun i tørre, lukkede rum.

Transport / Opbevaring: _____ -20 til 85°C

Drift: _____ 5 til 35°C

Relativ luftfugtighed (drift) _____ 5 - 93% ikke-kondenserende

Mål / vægt:

Højde: _____ 976 mm

Bredde: _____ 1100 mm

Dybde: _____ 1085 mm

Vægt: _____ ifølge maskinskilt

Installationsafstand til væg mindst 450 mm

Elektrisk energi: M75E2000

Spænding: _____ 3/N/PE AC 400 V 50/60 Hz

Ydelse: _____ 1,1 kW / 2.75 A

Elektrisk diagram: _____ ES-002/0ML M75E2000

Elektrisk energi: M70E2000

Spænding: _____ 3x 400 V 50 - 60 Hz + N + PE

Ydelse: _____ 1,1 kW

Elektrisk energi: M75E2000*US

Spænding: _____ 1PH/PE 240V 60 Hz

Ydelse: _____ 1,1 kW / 7.9 A

Elektrisk diagram: _____ ES-001/0ML M75E2000

Pneumatisk energi:

Tryk: _____ 5 - 7 bar / 73 - 101 psi / 0,5 - 0,7 MPa

Luftforbrug pr. cyklus (løft) : _____ 1,5 Liter

Lyd:

Emission - lydtryksniveau (LAeq): _____ 76 dB(A)

Måleusikkerhed for tolerance for lydeffektniveau: _____ +/- 4 dB(A)

Emne

Materiale: _____ træ

Emnetykkelse horisontal boring: _____ 12 - 40 mm

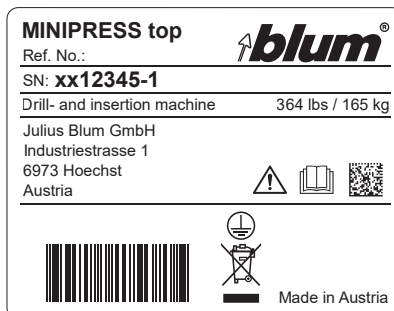
Emnetykkelse vertikal boring: _____ 8 - 45 mm

Yderligere informationer

MINIPRESS top



Maskinskilt:



Symbolbillede

Enhedstype: bore- og beslagsmaskine

Bortskaffelse af elektriske proceshjælpemidler



Elektriske hjælpemidler må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet, når de er udtjent. Forhør dig herom hos kommunalforvaltningen. BLUM elektriske proceshjælpemidler opfylder kravene i direktivet

2012/19/EU – WEEE-direktivet.

Ved sortering af el- og elektronikapparater er genanvendelse af materialerne mulig til udnyttelse af nye produkter. Hermed tages der ved bortskaffelsen af apparaterne, med mulige farlige stoffer, hensyn til miljø og sundhed.

Elektriske hjælpemidler kan når de er udtjent returneres til producenten til genbrug eller, hvis det giver økologisk mening, genbruges eller repareres.

Yderligere informationer finder du ved følgende link:

www.blum.com/recycling

Energilagring:

Forarbejdningsmaskinen har ingen elektrisk eller pneumatisk energilagring.

Du kan finde Blum-partner over hele verden på:
www.blum.com/addresses

Look for our
FSC™-certified
products



BAU2486492441 · INX: 02 · IDNR: 000.000.0 · BA-193/0DA MINIPRESS top · 09.25 · © Copyright by Blum

Julius Blum GmbH
Furniture Fittings Mfg.
6973 Höchst, Austria
Tel.: +43 5578 705-0
Fax: +43 5578 705-44
E-mail: info@blum.com
www.blum.com

Our sites in Austria, Poland and China are certified to the international standards mentioned below.
Our site in the USA is certified to ISO 9001.
Our site in Brazil is certified to ISO 9001 and ISO 14001.



ISO 9001
Certified Quality
System



ISO 14001
Certified Environmental
System



ISO 50001
Certified Energy
System